

Antonio CASTILLO - Carlos SÁEZ, *Paleografía versus alfabetización. Reflexiones sobre historia social de la cultura escrita*, "SIGNO. Revista de Historia de la Cultura Escrita" 1 (1994) Universidad de Alcalá de Henares, pp. 133-168.

## PALEOGRAFÍA VERSUS ALFABETIZACIÓN. REFLEXIONES SOBRE HISTORIA SOCIAL DE LA CULTURA ESCRITA\*

Antonio Castillo Gómez - Archivo Central del M.E.C.  
Carlos Sáez - Universidad de Alcalá

*Negli ultimi tempi la paleografia ha conosciuto un successo e una diffusione impensabili: quella che fino a pochi anni fa era ancora spesso considerata «disciplina ausiliaria della storia» è oggi protagonista indiscussa di dibattiti, convegni, storie della letteratura, antologie, riviste scientifiche e divulgative<sup>1</sup>.*

Liberada de los viejos anclajes que la mantenían apegada al discurso erudito bajo el que nació, la Paleografía se erige a partir de los años 60 en un saber indispensable para cualquier elaboración científica sobre la historia de la cultura escrita. Como afirmara Armando Petrucci, si bien es posible una Paleografía sin historia de la cultura escrita, ésta no se puede construir al margen de la primera<sup>2</sup>.

Desde esa óptica, la Paleografía ya no es sólo y simplemente la *ciencia que estudia las escrituras antiguas*, sino más bien una renovada disciplina que se plantea el estudio global de la historia de los usos y prácticas del escrito. Por lo tanto es la historia de los signos gráficos, pero también de la función y extensión social de éstos.

---

\* SIGLAS UTILIZADAS: ACS = Alfabetismo e Cultura Scritta; AEM = Anuario de Estudios Medievales; ANABAD = Asociación Española de Archiveros, Bibliotecarios, Museólogos y Documentalistas; BAPI = Bullettino dell'«Archivio Paleografico Italiano»; CP = Cuadernos de Pedagogía; Notizie = Notizie del seminario permanente Alfabetismo e cultura scritta; PP = Past and Present; QS = Quaderni Storici; RE = Revista de Educación; RFHL = Revue Française d'Histoire du Livre; RHMC = Revue d'Histoire Moderne et Contemporaine; SM = Studi Medievali.

<sup>1</sup> Fabio TRONCARELLI, *Paleografia selvaggia*, «ACS», Nuova serie, 1 (1988), p. 29.

<sup>2</sup> En estos términos se expresó en la conferencia, todavía inédita, que pronunció en Madrid el día 28 de junio de 1991 dentro del curso *Documentos y escrituras medievales en la Península Ibérica: Estado de la cuestión*, celebrado en el Ministerio de Cultura.

Es asimismo la historia del libro y la lectura, así como de las formas de producción y conservación de la «memoria del saber»<sup>3</sup>.

En cierto sentido podríamos decir que la Paleografía es una disciplina cuyo método y utillaje resulta necesario para una comprensión más enriquecedora y profunda del significado histórico-social de la producción escrita, de lo que Virgilio de Toulouse llamó el «alma de la escritura»<sup>4</sup>. Por supuesto, sin renunciar al diálogo científico con otras disciplinas, tan necesario como productivo.

En consecuencia esta reflexión sobre el quehacer paleográfico se plantea sin perder de vista el referente metodológico de la interdisciplinariedad, al que expresamente alude Antonio Viñao cuando reflexiona sobre el presente y futuro de la historia de la alfabetización<sup>5</sup>. Trazaremos un breve recorrido por la evolución histórica de la disciplina para llegar al momento en que se plantean con mayor consistencia la deficiencias del método tradicional y se perfilan los nuevos usos paleográficos, incidiendo en la función de la escritura y en las intrínsecas relaciones entre ésta y la sociedad, profundizando así en las ideas anticipadas en los años treinta por el húngaro István Hajnal.

#### ESCRITURA Y SOCIEDAD: BALANCE HISTORIOGRÁFICO

Hablar de las relaciones históricas entre la sociedad y la escritura o la lectura, los dos componentes que definen el alfabetismo, es hacerlo de lo que en el ámbito anglosajón se ha dado en llamar *literacy* y en Italia -al no encontrar una sólo palabra con la que traducir el término- *alfabetismo e cultura scritta*.

Dicho concepto fue definido por Attilio Bartoli Langeli, uno de sus principales impulsores junto a Armando Petrucci, como el estudio de todos los usos activos y pasivos de la escritura, la extensión cuantitativa de los mismos, el análisis de los contenidos culturales e ideológicos transmitidos y difundidos mediante la escritura o el grado de prestigio social alcanzado en cada momento por las personas alfabetizadas y sobre todo por quienes se dedican profesionalmente a la escritura<sup>6</sup>.

La inquietud historiográfica por el estudio de la escritura desde una perspectiva social tuvo su puesta de largo en la década de los sesenta con la

---

<sup>3</sup> *La memoria del sapere. Forme di conservazione e strutture organizzative dall'Antichità a oggi*, a cura di Pietro Rossi, Roma-Bari, Laterza-Seat, 1988.

<sup>4</sup> «Como el hombre está hecho de cuerpo y de espíritu, y casi de un fuego celeste, así las letras alfabéticas tienen un cuerpo que es la figura y un alma que es el significado», en *Virgilio Maronis Epitomae*, XIII. *De scinderatione fonorum*, II. *De litera*, Leipzig, 1886. Citado por Elisa RUIZ. *Hacia una semiología de la escritura*, Madrid, Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 1992, p. 259.

<sup>5</sup> *Alfabetización y alfabetizaciones*, en *Leer y escribir en España. Doscientos años de alfabetización*, dirigido por Agustín Escolano, Madrid, Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 1992, pp. 385-386.

<sup>6</sup> Attilio BARTOLI LANGELI, *Intervento di apertura*, en *Alfabetismo e cultura scritta nella storia della società italiana*, Atti del Seminario tenutosi a Perugia il 29-30 marzo 1977, Perugia, Università degli Studi, 1978, p. 28.

publicación de las primicias científicas de antropólogos e historiadores, preocupados por la transformaciones culturales acarreadas con la introducción de la escritura y la cuantificación de la extensión social de las capacidades de leer y escribir en el Antiguo Régimen. Paralelamente, incluso podría decirse que años antes, dieron sus primeros frutos las semillas plantadas a lo largo de la primera mitad del siglo respecto al estudio de la escritura en su contexto histórico y social, alumbrándose entonces la renovación del método paleográfico y su orientación *versus* el alfabetismo y la cultura escrita.

Dichos antecedentes se pueden rastrear en la obra de Scipione Maffei, *Istoria diplomatica che serve d'introduzione all'arte critica* (Mantua, 1727). En ella se define la Paleografía como «historia de la escritura», si bien su insuficiente teorización hizo de la misma, según Alessandro Pratesi, una «geniale ma ancora umbratile intuizione»<sup>7</sup>.

Sus postulados no tuvieron demasiado éxito ni entonces ni tampoco en el siglo siguiente, una época en la que se veneró el documento e incluso ante uno de sus soportes materiales -el pergamino- se profesó una cierta fascinación, sin que semejante divismo redundara en una práctica científico-académica tendente al desarrollo de teorías que significasen la interpretación y valoración de la escritura y los documentos por sí mismos, más allá de la limitada lectura de tipo informativo ejercida por los historiadores al uso. Al contrario, la Paleografía y la Diplomática se mantuvieron como disciplinas auxiliares de la historia, ciencias instrumentales al servicio del quehacer histórico.

Poco después, en el marco de la Europa de entreguerras y contemporáneamente al nacimiento de *Annales*, dichas ideas empezaron a tomar mayor consistencia. Primero fue el alemán Ludwig Traube, verbi gracia destacado representante de la *historische Paläographie*, es decir del estudio de la escritura en cuanto actividad humana y, por lo tanto, como un aspecto no secundario de la historia de la cultura<sup>8</sup>. Luego, sin olvidar las aportaciones de autores como Luigi Schiaparelli, Jean Mallon y la escuela franco-belga, Giulio Battelli o Giorgio Cencetti<sup>9</sup>, se produjo el alumbramiento de las teorías de István Hajnal sobre el papel social de la escritura, esbozadas

---

<sup>7</sup> *Uno sguardo al passato per affacciarsi al futuro*, en *Un secolo di Paleografia e Diplomatica (1887-1986). Per il centenario dell'Istituto di Paleografia dell'Università di Roma*, a cura di Armando Petrucci e Alessandro Pratesi, Roma, Gela editrice, 1988, p. XIV.

<sup>8</sup> *Ibidem*, p. XV. Sobre la escuela alemana y la figura de Traube véase Johanne AUTENRIETH, *Die Münchener Schule: Ludwig Traube (1861-1907)-Paul Lehmann (1884-1964)-Bernhard Bischoff (1906)*, en *Un secolo di Paleografia...*, pp. 99-130, especialmente 101-112.

<sup>9</sup> Aparte del citado artículo de Alessandro Pratesi, el análisis de la contribución al desarrollo científico de la Paleografía por unos y otros autores puede examinarse con la lectura de los diversos trabajos incluidos en *Un secolo di Paleografia...* Más relacionados con los paleógrafos y escuelas mencionados son los de Armando PETRUCCI, *La Paleografia latina in Italia dalla scuola positiva al secondo dopoguerra*, pp. 21-35; Paola SUPINO MARTINI, *La Paleografia latina in Italia da Giorgio Cencetti ai giorni nostri*, pp. 37-80; y Denis MUZERELLE, *Un siècle de paléographie latine en France*, pp. 131-158.

en *Le rôle sociale de l'écriture et l'évolution européenne* (1934)<sup>10</sup>, vueltas a considerar en *Universities and the development of writing in the XIIIth-XIIIth centuries*<sup>11</sup>, y expuestas con mayor claridad en su fundamental *L'enseignement de l'écriture aux Universités médiévales* (Budapest, 1959)<sup>12</sup>.

Las reflexiones del paleógrafo húngaro -cuya obra ha sido calificada por Armando Petrucci como verdadera y propia anticipación en el desarrollo de una historia de la escritura que privilegie el aspecto de las relaciones entre este instrumento de expresión y la sociedad contemporánea<sup>13</sup>- coetáneas a otras no menos relevantes de Charles Higounet<sup>14</sup>, reflejan un discurso más elaborado de la teoría e historia de la escritura indisociable del contexto social que la produce:

*L'écriture n'est pas un facteur isolé et unique du progrès; après son apparition elle peut avoir un avenir tout différent dans les diverses civilisations. Et pourtant nous ne pouvons la considérer simplement comme un moyen passif, accessoire, dont disposent les forces du progrès lorsque le moment de son utilisation est venu. L'écriture, tout come les autres formes de civilisation, est un moyen né de l'ensemble de la société: son avenir dépend du caractère systématique de sa pénétration dans la société.*<sup>15</sup>

*L'écriture est non seulement un procédé destiné a fixer la parole, un moyen d'expression permanent, mais elle donne aussi directement accès au monde des idées; elle reproduit bien le langage articulé, mais elle permet encore d'appréhender la pensée et de lui faire traverser l'espace et le temps; c'est le fait social qui est la base même de notre civilisation.*<sup>16</sup>

Junto a dichas reflexiones, en los años cincuenta tuvo lugar un febril actividad intelectual -personalizada en lingüistas de la talla de V. A. Istrin y Marcel Cohen, autor de la monumental *La grande invention de l'écriture et son évolution* (Paris, 1958), paleógrafos como el mencionado Hajnal o los historiadores Aleksander Gieysztor y Sigismund Jakó- sobre el significado de las relaciones, estrechas e

<sup>10</sup> «Revue de l'Institut de Sociologie Solvay», XIV (Bruxelles: 1934), pp. 25-53.

<sup>11</sup> «Scriptorium», VI (1952), pp. 177-195

<sup>12</sup> István HAJNAL. *L'enseignement de l'écriture aux Universités médiévales*, Budapest, Maison d'Édition de l'Académie des Sciences de Hongrie, 1959 (2ª ed. revue, corrigée et augmentée des manuscrits posthumes de l'auteur avec un album de fac-similés para Laszlo Mezey), p. 9.

<sup>13</sup> *Funzione della scrittura e terminologia paleografica*, en *Palaeographica, Diplomatica et Archivistica. Studi in onore di Giulio Battelli*, I, Roma, Edizione di Storia e Letteratura, 1979, p. 4.

<sup>14</sup> *L'écriture*, Paris, P.U.F., 1955.

<sup>15</sup> I. HAJNAL. *L'enseignement*, p. 9.

<sup>16</sup> Ch. HIGOUNET, *L'écriture*, p. 6. Citado por A. BARTOLI LANGELI, *Intervento di apertura*, p. 14.

interdependientes, entre la sociedad y uno de sus productos materiales, la escritura<sup>17</sup>.

En los sesenta se hacen más nítidas las perspectivas abiertas en las décadas anteriores y terminan dando origen a una rica corriente de investigación que tiene en la escritura y el alfabetismo dos polos de referencia<sup>18</sup>.

Harvey J. Graff, uno de los principales historiadores de la alfabetización, ha distinguido dos generaciones desde entonces hasta mediados de los ochenta, cuando ciertos cambios hacían presagiar el nacimiento de una tercera<sup>19</sup>. Sin embargo el balance que este autor realiza no tiene en cuenta la bibliografía paleográfica, cuyos primeros frutos *versus* el alfabetismo se dieron paralelamente al desarrollo historiográfico que él traza.

Con el antecedente próximo de las obras de M. Fleury y P. Valmary<sup>20</sup>, el nacimiento de la historiografía de la alfabetización tiene lugar, según Graff, con la publicación de las primeras obras de Lawrence Stone<sup>21</sup>, Carlo Maria Cipolla<sup>22</sup>, Jack Goody<sup>23</sup> o Roger S. Schofield<sup>24</sup>, en las que formulan la historia del alfabetismo como finalidad científica, establecen las primeras series cronológicas de la difusión del alfabetismo, identifican las fuentes necesarias para su estudio, principalmente las de tipo cuantitativo, inician el camino de los estudios comparativos a partir de la variable de la firma y se plantean, a veces de forma especulativa, los factores más decisivos y sus consecuencias cognitivas y sociales. Pero también nacen entonces algunas interpretaciones un tanto unívocas de los procesos de la alfabetización que luego se han

<sup>17</sup> Las aportaciones de estos autores han sido comentadas y valoradas por A. PETRUCCI, *Storia della scrittura e della società*, en «ACS», nuova serie, 2 (1989), pp. 47-63, ahora en *Storia della scrittura e storia della società*, «AEM», 21 (1991), pp. 309-312. Dicho artículo corresponde al texto de la ponencia presentada en el III Curso de Estudios Bennassal-Castellò (junio de 1986). Citamos por la publicación española dada su mayor accesibilidad.

<sup>18</sup> «Nell'ambito della storia delle scritture, e in particolare della storia della scrittura latina, esiste da tempo un filone di ricerca che tende a porre in rilievo e a fare oggetto della propria indagine i rapporti intercorrenti in diverse situazioni storiche fra i sistemi di scrittura, le forme grafiche e i processi di produzione di testimonianze scritte da un lato, e le strutture socio-economiche delle società che elaborano, adoperano e manipolano tali prodotti culturali dall'altro», A. PETRUCCI, *Storia della scrittura*, p. 310.

<sup>19</sup> Harvey J. GRAFF, *Gli studi di storia dell'alfabetizzazione: verso la terza generazione*, «QS», año XXII, 64/1 (1987), pp. 203-222, antes en «Interchange», 17/2 (1986), pp. 122-134.

<sup>20</sup> *Les progrès de l'instruction élémentaire de Louis XIV à Napoleon III d'après l'enquête de Louis Maggiolo (1877-1879)*, «Population», 12 (1957), pp. 71-92.

<sup>21</sup> *The educational revolution in England. 1560-1640*, «PP», 28 (1964), pp. 41-80 y *Literacy and education in England. 1640-1900*, «PP», 42 (1969), pp. 69-139.

<sup>22</sup> *Literacy and development in the west*, Hardsmondsworth, Penguin, 1969 [Educación y desarrollo en Occidente, Barcelona, Ariel, 1970].

<sup>23</sup> Jack GOODY e Ian WATT, *The consequences of literacy*, «Comparative Studies in Society and History», 5 (1963), pp. 304-345, también en *Literacy in traditional societies*, ed. Jack Goody, Cambridge, Cambridge University Press, 1968, donde además escribe la *Introduction* (pp. 1-26) y el capítulo *Restricted literacy in Northern Gana* (pp. 198-264).

<sup>24</sup> *The measurement of literacy in pre-industrial England*, en *Literacy in traditional*, pp. 311-325

revelado insuficientes e inadecuadas, como la identificación entre la alfabetización y el desarrollo socioeconómico o político, el llamado «mito de la alfabetización».

Se completa esta primera etapa con la coetánea aparición de importantes estudios sobre la historia social del libro y la lectura, según se desprende de algunas publicaciones colectivas y las obras de Henri-Jean Martin<sup>25</sup>, continuando los caminos abiertos a finales de los cincuenta por el propio Martin y Lucien Febvre<sup>26</sup>.

A esta primera generación sucede otra de tipo más globalizante y especulativo de la que forman parte Egil Johansson<sup>27</sup>, Kennet A. Lockridge<sup>28</sup>, Furet, Sachs y Ozouf<sup>29</sup>, Michael T. Clanchy<sup>30</sup>, David Cressy<sup>31</sup>, L. Soltow y E. Stevens<sup>32</sup>, Rab Hous-ton<sup>33</sup> y Graff<sup>34</sup>, más las nuevas obras de Goody<sup>35</sup> y Schofield<sup>36</sup>.

<sup>25</sup> *Livre et société dans la France du XVIII<sup>e</sup> siècle*, ed. de F. Furet, Paris-La Haye, 1965-1970, 2 tomos; Henri-Jean MARTIN. *Livre, pouvoirs et société à Paris au XVII<sup>e</sup> siècle (1598-1701)*, Paris-Gêneve, Droz, 1969, 2 vols; IDEM. *Le livre et la civilisation écrite*, Paris, École Nationale Supérieure de Bibliothèques, 1968-1970, 3 tomos.

<sup>26</sup> *L'apparition du livre*, Paris, Albin Michel, 1958.

<sup>27</sup> *The history of literacy in Sweden, in comparison with some other countries*, «Educational Reports Umeå», XII (1977), pp. 2-42 y *The history of literacy in Sweden*, en *Literacy and social development in the west*, ed. Harvey J. Graff, Cambridge, Cambridge University Press, 1981, pp. 151-182 [trad. italiana: *Alfabetizzazione e sviluppo sociale in Occidente*, a cura de H. J. Graff, Bologna, il Mulino, 1986, pp. 207-240].

<sup>28</sup> *Literacy in colonial New England: An enquiry into the social context of literacy in the early modern west*, New York, Norton, 1974 y *L'alphabétisation en Amérique, 1650-1800*, «Annales», XXXII (1977), pp. 503-518 [*L'istruzione nell'America delle origini (1650-1800)*, en *Alfabetizzazione e sviluppo sociale*, pp. 241-262].

<sup>29</sup> François FURET y Wladimir SACHS, *La croissance de l'alphabétisation en France, XVIII<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècle*, «Annales», XXIX (1974), pp. 714-737; F. FURET y J. OZOUF. *Lire et écrire. L'alphabétisation des français de Calvin à Jules Ferry*, Paris, Les Editions de Minuit, 1977, 2 tomos (autores del primero y directores del segundo); IDEM, *Trois siècles de métissage culturel*, «Annales», XXXII (1977), pp. 488-502 [*Tre secoli di transizione culturale: la Francia*, en *Alfabetizzazione e sviluppo sociale*, pp. 281-301].

<sup>30</sup> *From memory to written record. England, 1066-1307*, London, Edward Arnold, 1979; «*Litteratus*» e «*illiteratus*» in Inghilterra tra il 1066 e il 1307, en *Alfabetizzazione e sviluppo sociale...*, pp. 23-62.

<sup>31</sup> *Levels of illiteracy in England, 1530-1730*, «Historical Journal», XX (1977), pp. 1-23, ahora en *Alfabetizzazione e sviluppo sociale...*, pp. 147-172; *Literacy and social order. Reading and writing in Tudor and Stuart England*, Cambridge, Cambridge University Press, 1980.

<sup>32</sup> *The rise of literacy and the common school in the United States*, Chicago, University of Chicago Press, 1981.

<sup>33</sup> *Literacy and society in the west, 1500-1850*, en «Social History», VIII (1983), pp. 269-293, ahora también en *Istruzione, alfabetismo, scrittura. Saggi di storia dell'alfabetizzazione in Italia (sec. XV-XIX)*, a cura di A. Bartoli Langeli y Xenio Toscani, Milano, FrancoAngeli, 1991, pp. 13-60; *Scottish literacy and scottish identity. Illiteracy and society in Scotland and Northern England, 1600-1800*, Cambridge, Cambridge University Press, 1985; y *Literacy in early modern Europe, 1500-1800*, Londres, Longman, 1988.

<sup>34</sup> *Literacy past and present: Critical approaches to the literacy society relationships*, «Interchange», 9 (1978), pp. 1-21; *The literacy myth: Literacy and social structure in the nineteenth-century city*, Nueva York-Londres, Academic Press, 1979; *Literacy in history: An interdisciplinary research bibliography*, Chicago, The Newberry Library, 1976 (ed. revisada, Nueva York, Garland, 1981); *On Literacy in the*

Las aportaciones de esta segunda generación se resumen en el mayor aprovechamiento de las series cuantitativas, la complejidad de los procesos de la alfabetización, la importancia atribuida a la contextualización de los mismos, el reconocimiento de los factores ideológico-culturales y su influencia en la conformación de diversos modelos históricos de alfabetización, la investigación de los usos del alfabetismo, tanto en sus plasmaciones prácticas -escritura y lectura- como en sus efectos psicológicos, así como la profundización en el discurso teórico y metodológico, señalando las contradicciones y dificultades de la historia de la alfabetización, la importancia de los estudios comparativos y las limitaciones del cuantitativismo.

Además todo ello se vio favorecido por el desarrollo paralelo de la nueva historia del libro y de la lectura, emparentada con *Annales*, que la sitúa entre los «nouveaux objets» de su *Faire de l'histoire* (1974)<sup>37</sup>. Son muchos los historiadores franceses del libro, la imprenta o la lectura, algunos también con incursiones en la historia de la educación, que podríamos mencionar, por lo que nos limitaremos a señalar los más importantes: Martin<sup>38</sup>, Chartier, Compere y Dominique Julia<sup>39</sup>,

*Renaissance: Review and reflections*, «History of Education», XII/2 (1983), pp. 69-85. Además por estas fechas aparece *Literacy and social development* [*Alfabetizzazione e sviluppo sociale*], compuesta por colaboraciones de la mayor parte de los autores que forman esta segunda generación. Obras posteriores de GRAFF son *The legacies of literacy: Continuities and contradictions in western culture and society*, Bloomington-Indianapolis, Indiana University Press, 1987 [*Storia dell'alfabetizzazione occidentale*, Bologna, il Mulino, 1989, 3 tomos] y *El legado de la alfabetización: constantes y contradicciones en la sociedad y la cultura occidentales*, «RE», 288 (1989), pp. 7-34. Este último texto es una versión con algunas variantes de la introducción a *The legacies of literacy*.

<sup>35</sup> *The domestication of the savage mind*, Cambridge, Cambridge University Press, 1977 [*La domesticación del pensamiento salvaje*, Madrid, Akal, 1985] y *The logic of writing the organization of society*, Cambridge University Press, 1986 [*La lógica de la escritura y la organización de la sociedad*, Madrid, Alianza Editorial, 1990].

<sup>36</sup> *The dimensions of illiteracy, 1750-1850*, «Explorations in Economic History», 10 (1973), pp. 437-454.

<sup>37</sup> Roger CHARTIER y Daniel ROCHE, *Le livre: un changement de perspective*, en *Faire l'Histoire*, III. *Nouveaux objets*, ed. Jacques Le Goff y Pierre Nora, Paris, 1974, pp. 115-137 [*El libro. Un cambio de perspectiva*, en *Hacer la historia*, III. *Objetos nuevos*, Barcelona, Laia, 1980, pp. 119-140]. Véase también de Chartier y Nora, *L'histoire quantitative du livre*, «RFHL», 16 (1977), pp. 477-501 y de D. ROCHE, *Le monde de l'écrit et du lire, quelques réflexions*, en *Sulle vie della scrittura. Alfabetizzazione, cultura scritta e istituzioni in età moderna*, Atti del Convegno di Studi del Centro Studf "Antonio Genovesi" per la Storia Economica e Sociale (Salerno, 10-12 marzo 1987), a cura di Maria Rosaria Pelizzari, Napoli, Pubblicazioni dell'Università degli Studi di Salerno, 1989, pp. 631-642.

<sup>38</sup> Henri-Jean MARTIN y M. LECOCQ. *Livres et lecteurs à Grenoble. Les registres du librairie Nicolas (1645-1668)*, Genève, Droz, 1977, 2 vols.; H.-J. MARTIN, *Culture écrite et culture orale, culture savante et culture populaire dans la France d'Ancien Régime*, «Journal des Savants», 1975, pp. 225-284; *Pour une histoire du livre*, «RFHL», 16 (1977), pp. 583-609 y «Debats», nov. 1982, pp. 160-177; y especialmente *Le livre français sous l'Ancien Régime*, Paris, Promodis, 1987, recopilación de muchos de sus anteriores trabajos. Asimismo la monumental *Histoire de l'édition française*, dirigida por R. Chartier, H.-J. Martin y J.P. Vivet, Paris, Promodis, 1983-1986, 4 vols. También se ha ocupado más específicamente de la historia de la escritura en *Histoire et pouvoirs de l'écrit*, avec la collaboration de Bruno Delmas,

Hébrard<sup>40</sup>, Jacques Queniat<sup>41</sup>, R. Mandrou<sup>42</sup>, R. Muchembled<sup>43</sup> o Natalie Zemon Davis<sup>44</sup>.

Fuera del ámbito francés, pero en estricta relación con dicha temática, está la innovadora y controvertida investigación de Elizabeth Eisenstein sobre los efectos de la imprenta en el pensamiento<sup>45</sup> y las diversas publicaciones de Peter Burke sobre la cultura de las clases populares<sup>46</sup>.

Paris, Librairie Académique Perrin, 1988.

<sup>39</sup> R. CHARTIER, M.M. COMPÈRE y D. JULIÀ. *L'éducation en France du XVI<sup>e</sup> au XVIII<sup>e</sup> siècle*, Paris, Sedes, 1976. De M.M. COMPÈRE, *École et alphabétisation en Languedoc*, en *Lire et écrire*, II, pp. 43-100. De D. JULIÀ, *Aprendizaje de la lectura en la Francia del Antiguo Régimen*, «RE», 288 (1989), pp. 105-120. De CHARTIER y J. HEBRARD. *Discours sur la lecture (1880-1980)*, Paris, Centre Georges Pompidou, 1989. Roger Chartier es actualmente uno de los principales representantes de la historia francesa del libro y de la lectura. Además de las obras anteriores y las citadas en notas previas, destacamos de su bibliografía las siguientes: *La circulation de l'écrit dans les villes françaises, 1500-1700*, en *Livre et lecture en Espagne et en France sous l'Ancien Régime*, Colloque de la Casa de Velazquez (17-19 de noviembre de 1980), Paris, Editions A.D.P.F., 1981, pp. 151-157; *L'Ancien Régime typographique: Reflexions sur quelques travaux récents*, «Annales», XXXVI/2 (1981), pp. 191-209; *Lectures et lecteurs dans la France d'Ancien Régime*, Paris, Editions du Seuil, 1982 [*Libros, lecturas y lectores en la Edad Moderna*, Madrid, Alianza Editorial, 1993, con algunos trabajos inéditos]; *Las prácticas de lo escrito*, en *Historia de la vida privada. 5. El proceso de cambio en la sociedad de los siglos XVI-XVIII*, dirigida por Philippe Ariès y Georges Duby, Madrid, Taurus, 1991 (ed. orig., Paris, Éditions du Seuil, 1985), pp. 113-161. Aparte de la citada *Histoire de l'édition française* ha dirigido y colaborado en *Pratiques de la lecture*, Marseille, Rivages, 1985 y *Les usages de l'imprimé (XV-XIX<sup>e</sup> siècles)*, Paris, Fayard, 1987. Finalmente *El mundo como representación. Estudios sobre historia cultural*, Barcelona, Gedisa, 1992, recopilación de artículos publicados entre 1982 y 1990 más uno inédito, de gran interés para conocer las tesis de Chartier sobre la «historia cultural de lo social» y las representaciones y prácticas culturales.

<sup>40</sup> *La escolarización de los saberes elementales en la Época Moderna*, «RE», 288 (1989), pp. 63-104, aparte de la obra escrita con R. Chartier citada en la nota anterior.

<sup>41</sup> *Les apprentissages scolaires élémentaires au XVIII<sup>e</sup> siècle: Faut-il réformer Maggiolo ?*, «RHMC», XXIV (1977), pp. 3-27; *Culture et société urbaines dans la France de l'Ouest au XVIII<sup>e</sup> siècle*, Paris, 1978 (tesis leída en 1975).

<sup>42</sup> *De la culture populaire aux 17<sup>e</sup> et 18<sup>e</sup>. La bibliothèque bleue de Troyes*, Paris, 1964.

<sup>43</sup> *Culture populaire et culture des élites dans la France Moderne (XV<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècles)*, Paris, Flammarion, 1978.

<sup>44</sup> *Society and culture in Early Modern France*, Stanford, Stanford University Press, 1975 [*Sociedad y cultura en la Francia Moderna*, Barcelona, Crítica, 1993, especialmente el capítulo «La imprenta y el pueblo», pp. 186-224. La edición castellana incluye dos capítulos que no estaban en la original inglesa].

<sup>45</sup> *Some conjectures about the impact of printing on western society and thought: A preliminary report*, «Journal of Modern History», XL (1968), pp. 7-29 y en *L'impatto della stampa sulla società e il pensiero moderni*, en *Alfabetizzazione e sviluppo sociale*, pp. 73-97; *L'avenement de l'imprimerie et la Réforme*, «Annales», 1971, pp. 1355-1382; *The advent of printing and the problem of the Renaissance*, «PP», XLV (1969), pp. 18-89; *The printing press as an agent of change: communications and cultural transformations in early modern Europe*, Cambridge, Cambridge University Press, 1979.

<sup>46</sup> *Popular culture in Early Modern Europe*, Londres, Temple Smith, 1978 [*La cultura popular en la Europa Moderna*, Madrid, Alianza Editorial, 1991]; *The Historical Anthropology of Early Modern Italy. Essays on perception and communication*, Cambridge, Cambridge University Press, 1987 [*Scene di vita*



Constituida la historia de la alfabetización, bajo sus múltiples y convergentes enfoques, en una dinámica corriente historiográfica, a finales de los setenta y principios de los ochenta alcanzó una mayor proyección académica fuera de los tradicionales círculos anglosajón y francés.

En Italia su difusión supuso la continuación respecto a los pilares establecidos en los años sesenta por Armando Petrucci. Ahora conseguirá, sin embargo, conquistar el interés de un número más amplio de personas y disciplinas.

El primer hito destacado en esa trayectoria fue la celebración del seminario *Alfabetismo e cultura scritta nella storia della società italiana*<sup>47</sup> en la ciudad de Perugia, convocado por Attilio Bartoli Langeli y Armando Petrucci, con la colaboración de las revistas *Scrittura e Civiltà* y *Quaderni Storici*. Especialistas de diversas disciplinas se reunieron para contrastar sus respectivas experiencias y conocimientos sobre un tema que aún no había tenido demasiado eco en la historiografía italiana: la escritura y la lectura, el alfabetismo y la alfabetización o la producción y disfrute de la cultura a través de lo escrito, analizados en el ámbito de la historia social, según explican sus organizadores<sup>48</sup>.

Aquel seminario no solamente fue importante por su carácter primerizo y su concepción interdisciplinaria, además introdujo a ciertos sectores de la Italia académica en el ámbito de los países más sensibilizados hacia la problemática histórica de la alfabetización. Asimismo dio origen a otras dos iniciativas nacidas con el mismo espíritu. En primer lugar, la constitución del *Seminario permanente Alfabetismo e cultura scritta* y la convocatoria bianual de reuniones para estudiar las cuestiones relacionadas con los usos y prácticas del escrito. En segundo, el lanzamiento de una publicación - *Notizie* - que sirviera de cauce permanente a las discusiones del seminario, integrada por diversas secciones destinadas a adelantar las conclusiones de investigaciones finalizadas o en curso, plantear reflexiones más generales de tipo teórico y metodológico, formular observaciones puntuales a las tesis de otros autores, esbozar proyectos de investigación y acoger una amplia sección de reseñas bibliográficas y notas sobre congresos, cursos y eventos similares<sup>49</sup>.

---

*quotidiana nell'Italia Moderna*, Roma-Bari, Laterza, 1988, cap. IX: «Gli usi della scrittura nell'Italia della prima Età Moderna»].

<sup>47</sup> Las actas se publicaron un año y medio después en el libro ya citado *Alfabetismo e cultura scritta* y parcialmente en el número 38 (1978) de «QS». Las disciplinas representadas en aquel encuentro fueron las siguientes: *Paleografía*: Guglielmo Cavallo, Bartoli Langeli y Armando Petrucci; *Filología, Lingüística y Etnografía de la escritura*: Giorgio Raimondo Cardona, Francesco Bruni, Raffaello Simone, Gabriella Klein, Ignazio Baldelli, Domenico Parisi y Rosaria Conte; *Historia*: Franco Cardini, Carlo Ginzburg y Marco Ferrari; *Codicología e Historia del Libro y la Edición*: Donatella Nebbiai, Amedeo Quondam; *Historia de la Educación*: Piero Lucchi, Giuseppe Ricuperati, Marina Roggero y Jacques Ozouf.

<sup>48</sup> *Presentazione*, en *Alfabetismo e cultura scritta*, p. 8.

<sup>49</sup> De *Notizie* se publicaron 8 números desde marzo de 1980 hasta agosto de 1987. Posteriormente, ante el eco obtenido por los planteamientos desarrollados en ella, sus responsables, Bartoli Langeli y Petrucci, emprendieron la segunda etapa de la revista con el nombre de *Alfabetismo e cultura scritta* y un aspecto

Por otro lado en el referido año de 1977 nació también otra revista relacionada con la historia de la cultura escrita, *Scrittura e Civiltà*, sobre la que volveremos más adelante.

Si algo caracteriza a la bibliografía italiana en relación al sujeto historiográfico *alfabetismo e cultura scritta* es, en razón al mismo proceso que le dio origen, la interdisciplinariedad y una práctica metodológica abierta a las propuestas llegadas de otros ámbitos científicos, entre ellos la escuela francesa de *Annales*<sup>50</sup>. Prueba fehaciente de esto es el magno proyecto editorial de la *Letteratura italiana* (1982-1988), dirigida por A. Asor Rosa, tan próximo a la *Historie de l'édition française*, o, al término de ese ciclo, la publicación de un artículo de Petrucci en la revista *Annales*<sup>51</sup>.

Incluso podría decirse que ha tenido una cierta fortuna académica, acreditada por una larga serie de publicaciones firmadas, entre otros, por M. R. Duglio<sup>52</sup>, Franco Cardini<sup>53</sup>, Duccio Balestracci<sup>54</sup>, Daniele Marchesini<sup>55</sup>, Angelo Cicchetti y Raul Mordenti<sup>56</sup>, Piero Lucchi<sup>57</sup>, Xenio Toscani<sup>58</sup> y ciertos lingüistas y etnógrafos<sup>59</sup>,

más propio de una «rivista "normale"» (nº 1, p. 5), ya que hasta entonces se había editado por ciclostil. De esta segunda etapa han visto la luz tres números (1988-1991) y todo parece indicar que ha llegado a su término. Sobre esta última revista y el contenido de los dos primeros números puede verse la reseña de Antonio CASTILLO GÓMEZ en «Boletín de ANABAD», XL/2-3 (1990), pp. 269-271.

<sup>50</sup> Vid. José V. BOSCA CODINA, «Captar lo que una sociedad entera escribe o lee». *Un proyecto interdisciplinar*, «Taller d'Historia», 2 (1993), p. 102.

<sup>51</sup> *Pouvoir de l'écriture, pouvoir sur l'écriture dans la Renaissance italienne*, «Annales», XLIII/4 (1988), pp. 823-847.

<sup>52</sup> *Alfabetismo e società a Torino nel secolo XVIII*, «QS», 16 (1971), pp. 485-509

<sup>53</sup> *Alfabetismo e cultura scritta nell'età comunale: alcuni problemi*, en *Alfabetismo e cultura scritta*, pp. 147-186.

<sup>54</sup> *I libri impegnati al Monte di Pietà senese*, «Notizie», [4] (noviembre 1982), pp. 14-16; *L'alfabeto in bottega. Contributo allo studio dell'alfabetismo nel XVII secolo*, «Bolletino Storico Piacentino», LXXVIII/1 (1983), pp. 240-260; *La zappa e la retorica. Memorie familiari di un contadino toscano del Quattrocento*, Firenze, Libreria Salimbeni, 1984; *Le memorie degli altri. Ricordanze, libri di conti e cronache dei ceti al margine della scrittura nell'Italia medievale*, en *Cultura e società nell'Italia medievali. Studi per Paolo Brezzi*, I, Roma, Istituto Italiano per il Medio Evo, 1988, pp. 41-48.

<sup>55</sup> *Sposi e scolari. Sottoscrizioni matrimoniali e alfabetismo tra Sette e Ottocento*, «QS», LIII (1983), pp. 601-623; *La fatica di scrivere. Alfabetismo e sottoscrizioni matrimoniali in Emilia tra Sette e Ottocento*, en *Il catechismo e la grammatica. Istruzione e controllo sociale nell'area emiliana e romagnola nel '700*, a cura di G. P. Brizzi, Bologna, il Mulino, 1985, pp. 83-169; *Una città e i suoi spazi scritti: Parma, secoli XVIII-XIX*, en «Storia Urbana», X, 34 (1986), pp. 43-68; *Dalla firma alla scrittura sull'uso delle sottoscrizioni matrimoniali negli studi sull'alfabetismo*, en *Sulle vie della scrittura*, pp. 57-73; *L'alfabetismo in Italia in Età Moderna e Contemporanea (secoli XV-XX). Prime linee di una ricerca*, Ponencia inédita presentada en el curso *Escribir y leer en Occidente*, celebrado en la sede de la Universidad Internacional Menéndez Pelayo en Valencia del 14 al 18 de julio de 1993.

<sup>56</sup> *I «libri di famiglia»: problemi di storiografia letteraria e di metodologia della ricerca*, Roma, 1983; *La scrittura dei libri di famiglia*, en *Letteratura italiana*, III/2, *Le forme del testo/La prosa*, Torino, Einaudi, 1984, pp. 1117-1159; *I libri di famiglia in Italia. I. Filologia e storiografia letteraria*, Roma, Edizioni di Storia e Letteratura, 1985.

aparte de ser objeto de estudio en diferentes congresos y obras colectivas<sup>60</sup>.

En Portugal ha sido Ribeiro da Silva quien ha manifestado mayor interés por el tema, presentando en 1979 y 1983 sendos estudios sobre los niveles de alfabetización de los funcionarios administrativos y judiciales de los concejos de Refojos de Riba d'Ave, de Maia y de Gaia en la primera mitad del siglo XVII, a los que ha seguido otro más global sobre la alfabetización en Oporto y su región a finales del siglo XVI y principios del XVII<sup>61</sup>.

En España, la preocupación académica por la historia de la alfabetización -sin perder de vista el referente previo de los trabajos de Cossío y Olóriz, Luzuriaga, Guzmán Reina, Gil Carretero, Rodríguez Garrido y Cerrolaza Asensio<sup>62</sup>- se manifestó en los años ochenta, teniendo como antecedentes más inmediatos las publicaciones de Samaniego<sup>63</sup>, Richard L. Kagan, en cuya obra *Students and society* dedica el primer

<sup>57</sup> *La Santacroce, il Salterio e il Babuino: libri per imparare a leggere nel primo secolo della stampa*, «QS», XXXVIII (1978), pp. 593-630; *Leggere, scrivere e abaco: l'istruzione elementare agli inizi dell'Età Moderna*, en *Scienze, credenze occulte, livelli di cultura*, Convegno Internazionale di Studi (Firenze, 26-30 giugno 1980), Firenze, Leo Olschki; Istituto Nazionale di Studi sul Rinascimento, 1982, pp. 101-119, *La prima istruzione. Idee, metodi, libri*, en *Il catechismo e la grammatica*, I, pp. 25-81.

<sup>58</sup> *L'alfabetismo nelle campagne dei dipartimenti del Mincio e del Mella e nelle alte valli del Serio e dell'Adda (1806-1810)*, en *Istruzione, alfabetismo, scrittura*, pp. 201-244; *Scuole e alfabetismo nello Stato di Milano da Carlo Borromeo alla Rivoluzione*, Brescia, La Scuola, 1993.

<sup>59</sup> Giorgio R. CARDONA, *Sull'«Etnografia della scrittura»*, «SC», I (1977), pp. 211-218; *Per una teoria integrata della scrittura*, en *Alfabetismo e cultura scritta...*, pp. 51-74; *Antropologia della scrittura*, Torino, Loescher, 1981; *Storia universale della scrittura*, Milán, Mondadori, 1986; *La linea d'ombra dell'alfabetismo. Ai confini tra oralità e scrittura*, en *Sulle vie della scrittura*, pp. 39-54; *Culture dell'oralità e culture della scrittura*, en *Letteratura italiana, II, Produzione e consumo*, a cura di A. Asor Rosa, Torino, Einaudi, 1983, pp.25-101. Asimismo véase la revista *La ricerca folklorica*, cuyos números 4 (*Antropologia simbolica: categorie culturali e segni linguistici*, coordinado por G. R. Cardona), 5 (*La scrittura: funzioni e ideologie*, al cuidado de G. R. Cardona) y 15 (*Oralità e scrittura. Le letterature popolari europee*, a cargo de Giorgio Cusatelli) se han dedicado a temas relacionados con la escritura.

<sup>60</sup> Nos referimos principalmente a *Sulle vie della scrittura; Il catechismo e la grammatica*, I, *Istruzione e controllo*, II, *Istituzioni scolastiche e riforme nell'area emiliana e romagnola nel'700*, Bolonia, il Mulino, 1986; *Istruzione, alfabetismo, scrittura*.

<sup>61</sup> *Níveis de alfabetização de oficiais administrativos e judiciais dos concelhos de Refojos de Riba d'Ave e da Maia, na 1ª metade do séc. XVII*, en *Actas do Coloquio de História Local e Regional*, Santo Tirso, 1982; *O concelho de Gaia na 1ª metade do séc. XVII: Instituições e níveis de alfabetização dos funcionários*, *Gaya*, II (1984), pp. 187-212 [Comunicaciones presentadas en Congresos en 1979 y 1983] y *A alfabetização no Antigo Regime. O caso do Porto e da sua região (1580-1650)*, «Revista da Faculdade de Letras. História», 2ª serie, III (1986), pp. 101-163.

<sup>62</sup> Referencias a ellos en Antonio VIÑAO FRAGO, *The history of literacy in Spain: Evolution, traits, and questions*, «History of Education», 30/4 (1990), pp. 574 y en Mercedes VILANOVA RIBAS y Xavier MORENO JULIÀ. *Atlas de la evolución del analfabetismo en España de 1887 a 1981*, Madrid, Centro de Publicaciones del Ministerio de Educación y Ciencia: C.I.D.E., 1992, pp. 65-66.

<sup>63</sup> María Dolores SAMANIEGO BONEU, *El problema del analfabetismo en España, 1900-1930*, «Hispania. Revista española de Historia», 124 (1973), pp. 375-400.

capítulo a la enseñanza de las primeras letras<sup>64</sup>, Maxime Chevalier<sup>65</sup> y Rodríguez y Bennassar<sup>66</sup>. Inmediatamente siguieron su estela otros hispanistas franceses y algún investigador español, cuyas primicias se dieron a conocer en sendos encuentros celebrados al comienzo de los ochenta, uno en torno al libro y la lectura en España y Francia durante el Antiguo Régimen (Madrid, 1980)<sup>67</sup> y otro sobre *Instruction, lecture et écriture en Espagne (XVI<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècles)* (Toulouse, diciembre 1982)<sup>68</sup>.

El elenco de historiadores de la alfabetización y escolarización, interesados especialmente por las épocas moderna y contemporánea, presenta un alto porcentaje de franceses -Claude Larquie<sup>69</sup>, Jean-Pierre Amalric<sup>70</sup>, Jean-Paul Le Flem<sup>71</sup>, Bernard Vicent<sup>72</sup>, Jean-François Botrel<sup>73</sup>, Pierre Ponsot<sup>74</sup>, Jacques Soubeyroux<sup>75</sup> o Jean-Louis

<sup>64</sup> *Students and society in Early Modern Spain*, The Johns Hopkins University Press, 1974 [*Universidad y sociedad en la España Moderna*, Madrid, Tecnos, 1981, especialmente pp. 47-73].

<sup>65</sup> *Lectura y lectores en la España de los siglos XVI y XVII*, Madrid, Turner, 1976. Este libro nació a raíz de un curso dictado en las Universidades de Buenos Aires y Cuyo en mayo de 1970.

<sup>66</sup> Marie Christine RODRIGUEZ y Bartolomé BENNASSAR, *Signatures et niveau culturel des témoins et accusés dans les procès d'Inquisition du ressort du Tribunal de Tolède (1525-1817) et du ressort du Tribunal de Cordoue (1591-1632)*, «Caravelle. Cahiers du monde hispanique et luso-brésilien», 31 (1978), pp. 17-46; B. BENNASSAR. *La España del Siglo de Oro*, Barcelona, Crítica, 1983 (ed. orig. en francés, París, Éditions Robert Lafont, 1982), pp. 271-303; IDEM. *Las resistencias mentales*, en B. BENNASSAR y otros. *Orígenes del atraso económico español*, Barcelona, Ariel, 1985 (ed. orig. en francés, París, Éditions du CNRS, 1983), especialmente pp. 147-161.

<sup>67</sup> *Livre et lecture en Espagne et en France sous l'Ancien Régime*.

<sup>68</sup> Las actas se publicaron cinco años después con el título *De l'alphabétisation aux circuits du livre en Espagne. XVI<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècles*, París, Editions du CNRS, 1987.

<sup>69</sup> *L'alphabétisation à Madrid en 1650*, «RHMC», XXVIII (1981), pp. 132-157 [*La alfabetización de los madrileños en 1650*, «Anales del Instituto de Estudios Madrileños», XVII (1980), pp. 1-30]; *L'alphabétisation des madrilènes dans la deuxième moitié du XVII<sup>e</sup> siècle: Stagnation ou evolution ?*, en *De l'alphabétisation*, pp. 73-93; *Fuentes para la historia social de Madrid en el siglo XVII: Alfabetización, abandono de niños y población*, en *Primeras Jornadas sobre Fuentes documentales para la Historia de Madrid*, Madrid, Comunidad de Madrid, 1988, pp. 217-232.

<sup>70</sup> *Un réseau d'enseignement élémentaire au XVIII<sup>e</sup> siècle: les maîtres d'écoles dans les campagnes de Burgos et Santander*, en *De l'alphabétisation*, pp. 9-28. Escrito con la colaboración de Dominique Escoda, Alice Marques y Marie-Nicole Stevens.

<sup>71</sup> *Instruction, lecture et écriture en Vieille Castille et Extremadure aux XVI<sup>e</sup>-XVII<sup>e</sup> siècles*, en *De l'alphabétisation*, pp. 29-43.

<sup>72</sup> *Lisants et non-lisants des royaumes de Grenade et de Valence à la fin du XVI<sup>e</sup> siècle*, en *De l'alphabétisation*, pp. 95-104.

<sup>73</sup> *L'aptitude à communiquer: Alphabétisation et scolarisation en Espagne de 1860 à 1920*, en *De l'alphabétisation*, pp. 105-140; *La diffusion du livre en Espagne (1868-1914)*, Madrid, Casa de Velázquez, 1988; *Libros, prensa y lectura en la España del siglo XIX*, Madrid, Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 1993.

<sup>74</sup> *Le système scolaire d'Andalousie occidentale entre Ensenada et Madoz (milieu XVIII<sup>e</sup>-milieu XIX<sup>e</sup>)*, en *De l'alphabétisation*, pp. 141-159.

<sup>75</sup> *Niveaux d'alphabétisation en Espagne au XVIII<sup>e</sup> siècle: Premier bilan d'une enquête en cours*, «Imprevue», 2 (1985), pp. 117-135 [*Niveles de alfabetización en la España del siglo XVIII. Primeros resultados de una encuesta en curso*, «Anales de la Universidad de Alicante. Historia Moderna», 5

Guereña<sup>76</sup>-, compensado en los últimos años por la progresiva penetración de este sujeto historiográfico en los círculos académicos españoles -Juan Eloy Gelabert<sup>77</sup>, Antonio Viñao Frago<sup>78</sup>, Pedro Luis Moreno Martínez<sup>79</sup>, Alejandro Tiana Ferrer<sup>80</sup>,

---

(1985), pp. 159-172]; *L'alphabétisation à Madrid aux XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles*, «Bulletin Hispanique», LXXXIX (1987), pp. 227-265; *L'alphabétisation des corporations de métiers madrilènes aux XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles*, en *Madrid en la Época Moderna. Espacio, sociedad y cultura*, Coloquio celebrado los días 14 y 15 de diciembre de 1989, ed. coordinada por Santos Madrazo y Virgilio Pinto, Madrid, Ediciones de la Universidad Autónoma, 1991, pp. 201-215.

<sup>76</sup> *Analfabetismo y alfabetización en España (1835-1860)*, «RE», 288 (1989), pp. 185-236; *Les écoles d'adultes en Espagne (1838-1873)*, «Cuadernos de Historia Contemporánea», 12 (1990), pp. 11-44; *L'enseignements pour adultes en Espagne. Législation, projets et réalités (1838-1874)*, «Histoire de l'Éducation», 49 (1991), pp. 49-88; *Las casas del pueblo y la educación obrera a principios del siglo XX*, «Hispania», LI/2, núm. 178 (1991), pp. 645-692.

<sup>77</sup> *Lectura y escritura en una ciudad del siglo XVI: Santiago de Compostela*, en *La ciudad hispánica durante los siglos XIII al XVI*, Madrid, Universidad Complutense, I, 1985, pp. 161-182, antes en «Bulletin Hispanique», 1982; *Niveaux d'alphabétisation en Galice (1635-1900)*, en *De l'alphabétisation*, pp. 45-71.

<sup>78</sup> *Del analfabetismo a la alfabetización. Análisis de una mutación antropológica e historiográfica*, «Historia de la Educación», 3 (1984), pp. 151-189 y 4 (1985), pp. 209-226; *Ilustración y alfabetización. Notas metodológicas y provisionales sobre una investigación en curso*, en *Educación e ilustración en España*, III Coloquio de Historia de la Educación, Universidad de Barcelona, 1984, pp. 353-362; *Alfabetización e Ilustración: Difusión y usos de la cultura escrita*, en «RE», número extraordinario sobre *La educación en la Ilustración española* (1988), pp. 275-302; *La historia de la alfabetización a través de las fuentes notariales. Aportaciones provisionales sobre el proceso de alfabetización en Murcia (1760-1860)*, en *Aproximación a la investigación histórica a través de la documentación notarial*, Murcia, Universidad de Murcia, 1985 (Cuadernos del Seminario «Floridablanca», 1), pp. 31-55; *El proceso de alfabetización en el municipio de Murcia (1759-1860)*, en *La Ilustración española*, Actas del Coloquio Internacional celebrado en Alicante (1-4 de octubre de 1985), Alicante, Instituto Juan Gil-Albert, 1986, pp. 235-250; *Historia de la alfabetización versus historia del pensamiento, o sea, de la mente humana*, «RE», 288 (1989), pp. 35-44; *Historia de un largo proceso*, «CP», 179 (1990), pp. 45-50; *Un campo abierto en expansión e interdisciplinar: la historia de la alfabetización*, «Bulletin d'Histoire Contemporaine de l'Espagne», 14 (1991), pp. 14-35; *Alfabetización, lectura y escritura en el Antiguo Régimen y Alfabetización y alfabetizaciones*, en *Leer y escribir en España*, pp. 45-68 y 385-410; *Alfabetización y escolarización (siglo XVI)*, *Alfabetización y escolarización (siglo XVII)* y *Alfabetización y escolarización (siglo XVIII)*, en *Historia de la educación en España y América*, 2, *La Educación en la España Moderna (Siglos XVI-XVIII)*, coordinado por Buenaventura Delgado, Madrid, Ediciones S.M.; Ediciones Morata, 1993, pp. 159-170, 483-490 y 777-786.

<sup>79</sup> *Alfabetización y cultura impresa en Lorca (1760-1860)*, Murcia, Universidad; Academia Alfonso X El Sabio; Caja de Ahorros de Murcia, 1989; *De la alfabetización a la educación de adultos*, en *Leer y escribir en España*, pp. 111-140.

<sup>80</sup> *Alfabetización y escolarización en la sociedad madrileña de comienzos del siglo XX (1900-1920)*, en *La sociedad madrileña durante la Restauración, 1876-1931*, ed. de Ángel Bahamonde Magro y Luis Enrique Otero, II, Madrid, Comunidad de Madrid: Consejería de Educación y Cultura, 1989, pp. 199-215; *Maestros, misioneros y militantes. La educación de la clase obrera madrileña, 1898-1917*, Madrid, Centro de Publicaciones del Ministerio de Educación y Ciencia: CIDE, 1992.

Mercedes Vilanova y Xavier Moreno<sup>81</sup> - y ocasionalmente por estudiosos de otras nacionalidades -Sara T. Nalle, Roger Collins<sup>82</sup>.

Entre todos la alfabetización ha dejado de ser un "sujet relativement neuf", como la calificaba Joseph Perez en 1987<sup>83</sup>, para convertirse en una de las líneas de investigación más atrayentes y con un futuro más prometedor, sin duda también porque supone el análisis histórico de un problema que sigue acuciando a las sociedades actuales. Testimonio de esa actualidad es la constante publicación de monografías, artículos de investigación y obras colectivas que pretenden remediar el desconocimiento existente sobre historia de la educación o específicamente de la alfabetización<sup>84</sup>; la publicación de números monográficos de revistas, ya sea por la celebración en 1989 del Año Internacional de la Alfabetización o como testimonio de la consolidación historiográfica de esta línea de investigación<sup>85</sup>; las diversas ediciones de las jornadas de la Asociación Cultural Al-Mudayna dedicadas a estudiar

<sup>81</sup> Mercedes VILANOVA, *Alfabetización y militancia. El «descubrimiento» de los analfabetos de Barcelona durante la Segunda República*, «RE», 288 (1989), pp. 255-270; *Analfabetismo y elecciones en la Barcelona de los años treinta*, «Historia y Fuente Oral», 6 (1991), pp. 89-104; M. VILANOVA y Xavier MORENO, *Analfabetismo y censos de población de España de 1887 a 1981*, «Historia y Fuente Oral», 7 (1992), pp. 157-173; IDEM. *Atlas de la evolución del analfabetismo*.

<sup>82</sup> Sara T. NALLE, *Literacy and culture in Early Modern Castile*, «PP», 125 (1989), pp. 65-96 y Roger COLLINS, *Literacy and the laity in Early Mediaeval Spain*, en *The uses of literacy in Early Mediaeval Europe*, ed. Rosamond McKitterick, Cambridge, Cambridge University Press, 1990, pp. 109-133.

<sup>83</sup> *Introduction*, en *De l'alphabétisation*, p. 1.

<sup>84</sup> Fundamentalmente me refiero a Baudilio BARREIRO MALLÓN, *Alfabetización y lectura en Asturias durante la Edad Moderna*, «Espacio, Tiempo y Forma. Serie Historia Moderna», 4 (1989), pp. 115-134; Serafín de TAPIA, *Nivel de alfabetización en una ciudad castellana del siglo XVI: Sectores sociales y grupos étnicos en Ávila*, «Studia Histórica/Historia Moderna», VI (1988), pp. 481-502 y *Las primeras letras y el analfabetismo en Castilla. Siglo XVI*, en *Actas del Congreso Internacional Sanjuanista*, II, *Historia* (Ávila, 23-28 de septiembre de 1991), Valladolid, Junta de Castilla y León: Consejería de Cultura y Turismo, 1993, pp. 185-220; Manuel PEÑA DÍAZ, *El uso social de la escritura en Barcelona en el siglo XVI*, «Manuscrits», 11 (1993), pp. 143-168; Francisco J. LASPALAS PÉREZ, *La «reinención» de la escuela. Cinco estudios sobre la enseñanza elemental durante la Edad Moderna*, Pamplona, EUNSA, 1993. Como obras colectivas las ya mencionadas *Leer y escribir en España* y el proyecto de la *Historia de la Educación en España y América*, dirigida por Buenaventura Delgado por encargo de la Fundación Santamaría, del que hasta la fecha se han publicado los vols. 1 [*La Educación en la Hispania Antigua y Medieval*, Madrid, 1992] y 2 [*La Educación en la España Moderna (Siglos XVI-XVIII)*, Madrid, 1993], estando pendiente el 3 [*La Educación en la España Contemporánea (1789-1975)*].

<sup>85</sup> «CP», 179 (marzo 1979): *Contra los analfabetismos*; «RE», 288 (1989): *Alfabetización; «Perspectivas»*, 72 (octubre-diciembre 1989); «Bulletin d'Histoire Contemporaine de l'Espagne», 14 (1991), monográfico sobre alfabetización y escolarización en la España Contemporánea; «CP», 216 (julio-agosto 1993): *Leer y escribir*. Incluso podemos reseñar algunos suplementos de periódicos: *Temas de Nuestra Época: Contra la ignorancia*, «El País», 114 (18-1-1990) y *Temas de Nuestra Época: La escuela del mañana*, «El País», 296 (14-10-1993).

la producción escrita de las mujeres y la mentalidad que en ellas se refleja<sup>86</sup>; o la celebración en el verano de 1993 de sendos encuentros relacionados la lectura y la escritura en su perspectiva histórica<sup>87</sup>.

La situación historiográfica que se deriva del balance anterior es de una riqueza y variedad considerable. Si los estudios sobre el alfabetismo nacieron bajo una comprensible vocación estadística y una cierta linealidad interpretativa al asociar educación y progreso; la producción científica de la segunda generación trajo consigo un enriquecimiento de las perspectivas de análisis, colocando en el punto de mira más la alfabetización como proceso que el binomio alfabetismo/analfabetismo como situación dada.

Hace unos años Harvey J. Graff advertía la manifestación de una serie de síntomas cuyo desarrollo debía producir el alumbramiento de una nueva generación.

<sup>86</sup> *La voz del silencio. I. Fuentes directas para la historia de las mujeres (siglos VIII-XVIII)*, ed. de Cristina Segura Graiño, Madrid, Asociación Cultural AL-MUDAYNA, 1992 (corresponde a las actas de las jornadas de 1991); *La voz del silencio. II. Historia de las mujeres: compromiso y método*, ed. de Cristina Segura Graiño, Madrid, Asociación Cultural AL-MUDAYNA, 1993 (actas de las jornadas de 1992); *Las sabias mujeres. Edad Media*, edición de María del Mar Graña Cid, Madrid, Asociación Cultural AL-MUDAYNA, 1994 (jornadas de 1993) y *De leer a escribir. La educación de las mujeres como arma de liberación de las mujeres*, 7-9 de marzo de 1994, inédito.

<sup>87</sup> *Escribir y leer en Occidente. Naturaleza, perspectivas, conflictos*, Curso de Verano de la Universidad Internacional Menéndez Pelayo, dirigido por Armando Petrucci y como secretario Francisco M. Gimeno Blay, Valencia 14 al 18 de junio de 1993 y *Las diferentes historias de letrados y analfabetos*, dirigido por Joaquín Gómez Pantoja y Carlos Sáez Sánchez, Curso/Simposio organizado por la Universidad de Alcalá, Pastrana 1-3 de julio de 1993. Las actas de este último, recientemente publicadas por la Universidad de Alcalá (1994) en edición preparada por los citados profesores, recogen algunas de las ponencias y todas las comunicaciones. Representan una muestra de las diversas disciplinas que de un modo u otro se interesan por la historia de la cultura escrita bajo una perspectiva más amplia que la del alfabetismo. Así Rafael G. Viñas Filloy escribe sobre el «Collegium Iuvenum» de Sertorio, Eduardo Gil García sobre el uso de los epígrafes en espacios públicos y privados, Concepción Mendo Carmona analiza la educación gráfica de cuatro escribas leoneses del siglo X, Carlos Sáez y María Jesús Vázquez Madruga las genealogías del Monasterio de Sobrado en los siglos X y XI, María Luz Mandingorra Llavata los usos privados de la escritura en la Baja Edad Media, Antonio Castillo se centra en la tipología y función de los libros de las iglesias rurales del Campo de Calatrava a finales del siglo XV, Luis Casado Otaola en la génesis documental y la especialización escrituraria del clero, Isabel Beceiro Pita se aproxima a la función de la lectura en las parroquias castellanas a través de los sínodos bajomedievales, María del Pilar Rábade Obradó traza la carrera profesional del escribano madrileño Alfonso González, Josep Antoni Iglesias estudia la lecturas del clero catalán en época bajomedieval, Robert Cuenca la aculturación de un morisco valenciano a partir de testimonios escritos autógrafos, Antonio Caballero García edita el inventario de libros del licenciado Juan Rodríguez de Villena (1552), Virginia Cuñat se ocupa de las relaciones entre la escritura y la imprenta, María del Val González de la Peña lo hace del padre Andrés Marcos Burriel y el archivo de la catedral de Sigüenza, Vsevolod Bagno de la fortuna de los manuscritos españoles en Rusia, José Antonio Ranz Yubero analiza la Paleografía como ciencia auxiliar de la Toponimia, Joaquín Gómez Pantoja las inscripciones latinas de San Esteban de Gormaz y Gian Luca Gregori la interrelación entre romanización, alfabetización y conservación de la memoria histórica a través de los testimonios epigráficos de los valles brescianos.

Partiendo de la valiosas aplicaciones de las investigaciones socio-psicológicas de Scribner y Cole y la antropología del alfabetismo de la etnógrafa y lingüista Shirley Heath, constataba las limitaciones derivadas de la primacía otorgada al método cuantitativo y proponía un nuevo rumbo para la historia de la alfabetización, que, asumiendo los logros de las dos generaciones precedentes, debía centrar sus objetivos en los siguientes puntos de estudio:

a) La política cultural o economía política de la alfabetización en la historia, abundando en la concepción que ve en la alfabetización un factor de conservadurismo y control social o bien de liberación.

b) El estudio comparativo de la alfabetización, para el que resulta decisiva la importancia del contexto.

c) La nueva conceptualización de los diversos contextos -adquisición, uso o acción; individuales, familiares, de grupo, comunidad o clase- en el estudio de la historia de la alfabetización, lo que nos conduce a la etnografía de la alfabetización.

d) El análisis crítico del mismo concepto de alfabetización; la cuestión del alfabetismo y lo que él llama la "creación del significado", buscando una aproximación interdisciplinar que permita profundizar en los usos de la alfabetización, en definitiva el modo en que el significado es producido, influido, transmitido y modificado por el lector, la interacción entre el lector y el texto. En este sentido se deben tener muy en cuenta las consideraciones de Roger Chartier sobre las representaciones y prácticas culturales<sup>88</sup>, sin duda emparentadas con el análisis del contenido -carga ideológica- que implica la forma discursiva -el texto-<sup>89</sup>, pero sin llegar al extremo, denunciado por Josep Fontana, de reemplazar «el estudio de los problemas reales de los hombres por el de los discursos que se refieren a ellos (en ocasiones para ocultarlos)»<sup>90</sup>.

e) La conciencia teórica de la importancia de la historia de la alfabetización y la subsiguiente evolución desde los estudios de historia de la alfabetización a los que

<sup>88</sup> «Nunca el texto, literario o documental, puede anularse como texto, es decir, como un sistema construido según categorías, esquemas de percepción y de apreciación, reglas de funcionamiento, que nos llevan a las condiciones mismas de producción. La relación del texto con la realidad (que tal vez podamos definir como aquello que el texto mismo plantea como real al constituirlo en un referente fuera de sí mismo) se construye según modelos discursivos y divisiones intelectuales propias a cada situación de escritura», R. CHARTIER, *Historia intelectual e historia de las mentalidades. Trayectorias y preguntas*, en *El mundo como representación*, p. 40 (ed. orig. en inglés, 1982) y *El mundo como representación*, en *Ibidem*, pp. 45-62 (ed. orig. en francés, 1989).

<sup>89</sup> Vid. Hayden WHITE, *El contenido de la forma. Narrativa, discurso y representación histórica*, Barcelona, Paidós, 1992 (ed. orig. en inglés, 1987).

<sup>90</sup> Josep FONTANA, *La historia después del fin de la historia. Reflexiones acerca de la situación actual de la ciencia histórica*, Barcelona, Crítica, 1992, p. 100. A esto mismo se ha referido recientemente Hobsbawn al criticar «el auge de las modas intelectuales "postmodernistas" en las universidades occidentales, especialmente en los departamentos de literatura y antropología, que implican que todos los "hechos" que reclaman una existencia objetiva son simplemente construcciones intelectuales», Eric HOBBSAWN, *La Historia, de nuevo amenazada*, «El Viejo Topo», 72 (febrero 1994), p. 78.



plantean la alfabetización en la historia<sup>91</sup>.

En resumen el presente de la historia de la alfabetización viene definido por el estudio interdisciplinar de los usos -públicos y privados, prácticos o simbólicos- del escrito. Antonio Viñao prefiere incluso hablar de alfabetizaciones y define el campo de estudio en los siguientes términos:

*El fenómeno a estudiar no es el analfabetismo, como se ha hecho tradicionalmente, sino la alfabetización, sus agentes, objetivos, instrumentos y consecuencias. Esta perspectiva socio-cultural contempla la alfabetización como un fenómeno más amplio que la escolarización. Ambos procesos se insertan en contextos sociales diferentes y sólo en parte coinciden. O sea, la alfabetización ha de ser estudiada a partir del uso social (simbólico, expreso y latente; grupal, corporativo e individual; de producción, mediación y recepción) de las habilidades de leer y escribir (y, en una concepción más completa, de calcular), de su consideración como prácticas sociales organizadas que tienen lugar en contextos de uso específicos, uno de los cuales (y no el más importante) es el escolar. La historia de la alfabetización integra, por tanto, la historia de la lectura y escritura, de la producción y distribución, usos y maneras de la cultura escrita, así como las de las relaciones entre oralidad y escritura, culturas orales y culturas escritas. De ahí que en su escrito se impliquen la historia literaria, la de los modos de comunicación humana, la antropología y la historia socio-cultural.*<sup>92</sup>

#### PALEOGRAFÍA VERSUS ALFABETIZACIÓN

Dentro de las coordinadas historiográficas expuestas en las páginas precedentes y en función de las más inmediatas reflexiones sobre el presente y futuro de la historia de la alfabetización, parece evidente que la Paleografía debe reclamar y demostrar su virtualidad como una de las disciplinas cuyo método y quehacer resultan imprescindibles en cualquier elaboración científica que persiga una interpretación global y multidisciplinar de la historia de la cultura escrita, no desde una perspectiva evenemencial, que también podría darse, sino social.

A pesar de los avances logrados en las últimas décadas, la asimilación de estas ideas cuenta todavía con demasiadas reticencias. Influye primeramente la inicial vinculación de la alfabetización con determinados círculos de antropólogos e historiadores, estos últimos muy apegados a la metodología cuantitativa. También el desconocimiento que, con más frecuencia de la debida, se tiene en unas disciplinas

---

<sup>91</sup> Vid. H.J.GRAFF, *Gli studi di storia dell'alfabetizzazione*, pp. 207-213. Más recientemente se ha vuelto a referir a esto en la conferencia *Assessing the History of Literacy in the 1990s: Themes and Questions*, pronunciada dentro del curso *Escribir y leer en Occidente*.

<sup>92</sup> Antonio VIÑAO FRAGO, *Alfabetización e Ilustración*, pp. 278-279. Respecto a la consideración plural de la alfabetización, vid. *Alfabetización y alfabetizaciones*, en *Leer y escribir en España*, pp. 385-410.

respecto a los métodos y posibilidades de otras, incluso cuando ambas pueden presentar ciertas afinidades en cuanto al objeto de estudio. Finalmente no han sido menos determinantes los recelos despertados entre la profesión paleográfica por los nuevos rumbos *versus* la alfabetización, que han llegado a ser interpretados como una perversión del método propio de la disciplina y a ser calificados, con intención de censura, de planteamientos marxistas.

Veamos pues los trazos principales de esa evolución que ha llevado a la Paleografía desde sus originarios objetivos basados en la peritación gráfica, el análisis interno de los signos escritos y la fijación de los textos, a la actual conceptualización como historia social de la cultura escrita.

La Paleografía nace a finales del siglo XVII de la mano de la Diplomática<sup>93</sup>, ingresa en el vocabulario científico en la *Palaeographia Graeca* (1708) de Bernard Montfaucon, compañero de Mabillon en la abadía parisina de Saint Germain des Près<sup>94</sup>, y se convierte en ciencia autónoma cuando se hizo indispensable determinar con exactitud el contenido de los textos escritos<sup>95</sup>.

En España el nacimiento de la Paleografía, como ha demostrado Francisco M. Gimeno Blay al estudiar los manuales inéditos y publicados desde 1738 a 1932, estuvo determinado por la Ilustración y la incorporación de los bienes señoriales al realengo, proceso que avivó el estudio de los documentos antiguos y su transcripción fidedigna como fruto de una necesidad social, la de certificar y garantizar la propiedad de las tierras en litigio<sup>96</sup>.

Cierto es que la Paleografía comprende tanto la de lectura y peritación o análisis gráfico, como la historia de la escritura<sup>97</sup>, pero no lo es menos que la

<sup>93</sup> Los capítulos VIII, IX y XI de la obra del benedictino francés Jean MABILLON. *De re diplomatica libri sex*, Paris, 1681, se pueden considerar como el primer tratado científico de Paleografía o, según ha escrito Elisa Ruiz, refiriéndose más concretamente al capítulo XI (pp. 45-53), como «la primera exposición doctrinal», Elisa RUIZ. *Hacia una semiología de la escritura*, p. 158.

<sup>94</sup> *Palaeographia Graeca, sive de ortu et progressu litterarum Graecarum, et de variis omnium saeculorum scriptiois Graecae generibus: itemque de abbreviationibus et de notis variarum artium et disciplinarum. Additis figuris et schematibus ad fidem manusccriptorum codicum*, Paris, 1708.

<sup>95</sup> «Ciò si potrebbe sprimere in breve dicendo che la paleografia nacque da un'istanza storiografica e fu resa autonoma da un'istanza filologica», Giorgio CENCETTI. *Lineamenti di storia della scrittura latina*, Bologna, 1956, p. 7.

<sup>96</sup> *Las llamadas ciencias auxiliares de la historia: ¿errónea interpretación?. (Consideraciones sobre el método de investigación en Paleografía)*, Zaragoza, Diputación Provincial: «Institución Fernando el Católico», 1986, p. 24.

<sup>97</sup> De ésta dice L. Gilissen que es «la ciencia paleográfica por excelencia, ya que se encargaría de explicar los fenómenos analizados por la paleografía de peritación, y de organizarlos en un verdadero saber estructurado», en *Analyse des écritures. Manuscrits datés et expertise des manuscrits non datés*, en *Les techniques de laboratoire dans l'étude des manuscrits*, Colloque International du Centre National de la Recherche Scientifique (septiembre 1972), Paris, Editions du CNRS, 1974 (Colloques Internationaux du Centre National de la Recherche Scientifique; 518), p. 28. Citado por Agustín MILLARES CARLO. *Tratado de Paleografía Española*, edición de José Manuel Ruiz Asencio, I, Madrid, Espasa Calpe, 1983<sup>3</sup>, p. 1.

trayectoria académica de esta disciplina ha estado monopolizada por una metodología de trabajo que sólo pretendía responder a las demandas provocadas por las preguntas *qué, cuándo, dónde y cómo* se produjeron los testimonios escritos<sup>98</sup>. La respuesta a las mismas permitió desarrollar una vasta serie de conocimientos capaces de proporcionar una lectura crítica de los documentos, datarlos, localizarlos y conocer las técnicas y procedimientos de su ejecución gráfica<sup>99</sup>. En definitiva un análisis de los documentos en su existencia material pero sin indagar en el ser de los mismos, o lo que es igual en la función para la que fueron producidos.

*Scopo della paleografia è, infatti, non solo interpretare esattamente gli antichi manoscritti, ma anche datarli, localizzarli e, in generale, trarre dal loro aspetto esteriore tutti gli elementi utili allo studio del loro contenuto e, su un piano più ampio, alla storia della cultura in genere. Il suo studio comprende pertanto: quello delle materie scritte e degli arnesi usati per scrivere nei vari tempi e nei singoli luoghi; quello della preparazione del codice per ricevere la scrittura e delle forme esteriori dei codici; quello della storia della scrittura alfabetica (paleografia in senso stretto); quello dei segni accessori della scrittura alfabetica (interpunzione, numerali, segni ortografici e critici, ecc.); quello delle scritture tachigrafiche e brachigrafiche e delle crittografie dell'antichità e del medioevo<sup>100</sup>.*

Sin embargo, los estudios paleográficos así planteados, con haber evolucionado y perfeccionado sus métodos, resultaban insuficientes e inadecuados a las nuevas demandas derivadas de la definición de la Paleografía como historia de la escritura y ésta como historia de la diversas situaciones de uso de la misma encuadradas en su contexto sociocultural<sup>101</sup>. Se requería, por tanto, una renovación que hiciera de la Paleografía una verdadera historia de la escritura, pensando en ésta como «storia di movimenti, di culture, di religioni, di forme statuali, di persuasioni e di sopraffazio-

---

<sup>98</sup> La constación de esta opinión puede verificarse analizando las líneas de trabajo que se han venido desarrollando dentro del campo de la Paleografía. Sirven para ello tanto las recopilaciones bibliográficas como los continuos *status quaestionis*, algunos de ellos aparecidos recientemente. Vid. Josefina y M<sup>a</sup> Dolores MATEU IBARS. *Bibliografía paleográfica*, Barcelona, Universidad de Barcelona, 1974 y *Un secolo di Paleografia*. Por lo que hace a la Paleografía española las síntesis más recientes se deben a Francisco M. Gimeno Blay, incluida en el libro anterior, y las diversas ponencias -Ángel Canellas López, Manuel Lucas Álvarez, Gimeno Blay, José Trenchs Odena, Santos García Larragueta y María Josefa Sanz Fuertes- que se presentaron en el *III Curso de Estudios Bennassal-Castellò*, publicadas en «AEM», 21 (1992). Recientemente Ángel RIESCO TERREROS, *Datos para la historia de la Paleografía y de su enseñanza como disciplina*, en *Strenae Emmanvele Marrero oblatae. Pars altera*, ed. de Gloria Díaz Padilla y Francisco González Luis, La Laguna, Universidad de La Laguna, 1993, pp. 287-298.

<sup>99</sup> Armando PETRUCCI. *Breve storia della scrittura latina*, pp. 18-20.

<sup>100</sup> Giorgio CENCETTI. *Paleografia latina*, edizione a cura di Paola Supino Martini con bibliografía aggiornata e tavole, Roma, Jouvence, 1978, pp. 7-8. Reimpresión del *Compendio de Paleografia latina*, Napoli, 1963.

<sup>101</sup> A. PETRUCCI. *Breve storia della scrittura*, p. 20.

ni»<sup>102</sup>.

Dicha renovación se vio alentada y favorecida tanto por el eco de algunas voces que en el seno de la Paleografía se alzaron en esa dirección, especialmente la de István Hajnal, como por los cambios experimentados en el discurso histórico a lo largo del siglo, primero con la escuela o tradición de «Annales»<sup>103</sup>, cuyos representantes entendieron la historia desde una perspectiva global, articulada en torno a tres ejes básicos (economía, sociedad y civilización), y luego con la «nouvelle histoire», tan atenta al estudio de las mentalidades, la vida privada o la historia de las mujeres. Además se benefició de las teorías de la escritura alumbradas desde la lingüística y la semiología (Ferdinand de Saussure, Roland Barthes o Umberto Eco), la etnología y etnografía (Claude Levi-Strauss o Jack Goody), la sociología de la comunicación (Marshall Mac Luhan) o la filosofía (Jacques Derrida)<sup>104</sup>.

Al hilo de ese cúmulo de influencias, la escritura empezó a ser pensada y estudiada como algo más que un sistema ordenado de signos gráficos, convirtiéndose en una fuente histórica *per se*, de modo que, al estudiar su función y difusión social en cada momento histórico, se podía alcanzar un conocimiento más integral del pasado, en particular resaltando el devenir humano como la lucha de una mayoría por apropiarse de un vehículo de comunicación monopolizado por las clases dominantes.

Detectadas las deficiencias del método tradicional con vistas a la conceptualización de la Paleografía como una disciplina más científica y menos auxiliar, su contribución al estudio de la alfabetización en la historia, habitualmente expresada bajo el término *alfabetismo y cultura escrita*, surge, según Armando Petrucci, cuando, al analizar la escritura, los estudiosos de esta disciplina se dan cuenta de las limitaciones científicas impuestas por las cuestiones fundamentales a las que había tratado de responder la Paleografía tradicional, es decir el *qué, cuándo, dónde y cómo* se redactaron los testimonios escritos, sea cual fuere el soporte (libros, documentos, inscripciones, filacterias, vasijas, etc.).

Hemos visto páginas atrás que desde el siglo XVIII y sobre todo a lo largo de la primera mitad del XX diversos autores se pronunciaron por la definición de la Paleografía como historia de la escritura, y, en cuanto tal, algunos de ellos -István Hajnal- esbozaron las primeras ideas respecto a la interdependencia entre la escritura y la sociedad. Sin embargo, la mayor parte de los paleógrafos siguió ejercitándose como expertos peritos en el análisis sincrónico y diacrónico de los tipos gráficos y como editores de grandes colecciones documentales.

Partiendo de esas deficiencias estructurales y tratando de superar el encasilla-

<sup>102</sup> Giorgio R. CARDONA. *Storia universale della scrittura*, p. 9.

<sup>103</sup> Introducimos este matiz a partir de las declaraciones de Roger Chartier en el sentido de que "ya no se puede hablar de escuela de *Annales*, sino una muy fuerte tradición de *Annales*", en «Representaciones y prácticas culturales en la Europa Moderna. Conversación con Roger Chartier», *Manuscripts*, 11 (1993), p. 39

<sup>104</sup> A estos autores se refiere Albert d'HAENENS, *Écrire, utiliser et conserver des textes pendant 1500 ans: la relation occidentale a l'écriture*, «SC», 7 (1983), pp. 232-234.

miento al que conducía el método paleográfico tradicional, Armando Petrucci manifestó ya su vocación renovadora en 1962 al estudiar los graffiti de Condatomagos, de origen humilde y testimonio de la escritura "usual" romana del siglo I de nuestra era<sup>105</sup>.

Lo que entonces no era más que una declaración de intenciones, adquirió su primera y significativa sistematización teórico-metodológica pocos años después dentro de un estudio sobre la escritura y el libro en la Italia altomedieval. Allí expuso sus argumentos respecto a los caminos seguidos por la Paleografía y trazó las coordenadas conceptuales de los nuevos senderos que dicha disciplina debía seguir para salir del aislamiento erudito en el que se hallaba inmersa. Sus reflexiones se plasmaron incorporando al cuestionario metodológico de la Paleografía dos nuevas preguntas - *quién escribe, por qué lo hace*- que implicaron un giro sustancial en la interpretación paleográfica de los productos escritos y dieron a dicha disciplina una dimensión más científica, convirtiéndola en un recurso más encaminado a que la historia efectivamente pueda «aprehender el pasado del hombre en su totalidad, en toda su complejidad y su entera riqueza»<sup>106</sup>. Dejemos ahora que sea el mismo Petrucci quien nos los explique con sus palabras:

*Ma a noi sembra che il metodo di studio delle scritture altomedievali impostato principalmente sull'analisi grafica delle scritture stesse abbia ormai già raggiunto, in questo particolare terreno di ricerca, i risultati migliori, e sia incapace di andare oltre. Ormai, insomma, sappiamo in che modo venivano scritti libri e documenti nell'Europa altomedievale, e possiamo sapere, entro certi limiti, dove e quando venivano usate determinate scritture. Ma ad altre domande non sappiamo rispondere, forse perché non ce le siamo mai poste, o perché non ce le siamo poste abbastanza; e sono le domande non già del come, del dove e del quando, ma del chi e del perché. L'impostazione stessa di queste domande rovescia, in un certo senso, il metodo tradizionale della paleografia, non soltanto perché considera la scrittura nell'ambito della società che l'ha prodotta (il che è già compito di una paleografia genericamente storicista), ma soprattutto perché, invece di partire propriamente allo studio delle forme grafiche per collegare poi queste ultime ad altre manifestazioni della società coeva, intende partire propriamente dallo studio del significato che una determinata società, formata necessariamente di scriventi e di non scriventi, attribuiva alla scrittura, e dalla conoscenza del numero e della qualità degli scriventi in quella determinata società; per collegare poi ai risultati di queste ricerche lo studio di tutte*

---

<sup>105</sup> *Per la storia della scrittura romana: i graffiti di Condatomagos*, «BAPI», Terza serie, I (1962), pp. 85-132 + 3 tavv. Poco después insistió en la necesidad de estudiar las escrituras usuales como medio para llegar a un mejor conocimiento de la cultura y la sociedad medieval en la recensión de la tesis de Jacques STIENNON [*L'écriture diplomatique dans la diocèse du Liège du XI<sup>e</sup> au milieu du XIII<sup>e</sup> siècle. reflet d'une civilisation*, Paris, 1980], publicada en «BAPI», Terza serie, II-III (1963-1964), pp. 117-119.

<sup>106</sup> Henri-Irénée MARROU, *Qu'est-ce que l'histoire?*, en Ch. SAMARAN. *L'Histoire et ses méthodes*, París, Gallimard, 1969, p. 3. Citado por F. S. CARDOSO y H. PÉREZ BRIGNOLI. *Los métodos de la historia. Introducción a los problemas, métodos y técnicas de la historia demográfica, económica y social*, Barcelona, Grijalbo, 1977<sup>2</sup>, p. 25.

*le forme grafiche prodotte da quella società nella loro varietà e nel loro complesso, e spiegare con la logica di tale collegamento e di tale confronto gli atteggiamenti generali di quella società stessa rispetto alla scrittura ed alla cultura, e viceversa, le particolarità delle forme grafiche adottate, i loro mutamenti, le influenze stilistiche da esse subite o essercitate*<sup>107</sup>.

Más que lo que podamos decir nosotros la larga cita anterior refleja con suficiente claridad hasta dónde se había llegado con la metodología tradicional y qué se podía esperar de las nuevas propuestas de Petrucci.

Se puede decir que es entonces cuando nace la Paleografía como historia de la escritura<sup>108</sup> o, más propiamente, como historia social de la misma<sup>109</sup>, superando así la visión estructuralista de Giorgio Cencetti, quien trató de explicar las tendencias gráficas atribuyéndolas a factores endógenos de la escritura, o la «economía scrittoria» de Costamagna<sup>110</sup>.

La presentación en sociedad de esta nueva Paleografía, la «paleografia selvaggia» que ha dicho Vittorio De Donato, tuvo su primer acto importante en 1977 con la celebración del seminario sobre *Alfabetismo e cultura scritta* y la publicación del primer número de la revista *Scrittura e Civiltà*, dirigida por los paleógrafos Guglielmo Cavallo, Armando Petrucci y Alessandro Pratesi.

Del seminario y su trascendencia ya hemos hablado, pero quisieramos retomarlo ahora para traer a colación las palabras con las que Bartoli Langeli expuso los objetivos del encuentro y la posición de la Paleografía entre los mismos:

*Primo, come paleografi, immettere gli studi di paleografia in un circuito di interessi e motivazioni storiche più ampio e significativo di questo che li ha finora in gran parte alimentato, contribuendo non solo a valorizzare, ma soprattutto a rinsanguare e allargare la metodologia, gli strumenti, il campo d'indagine della nostra disciplina.*

*Secondo, avviare un discorso comune sulla scrittura e sulle sue implicazioni socio-culturali, facendo confrontare sul terreno delle proposte di metodo i diversi punti di vista dai quali il fenomeno è stato o può essere studiato; operazione tanto più necessaria in quanto tali punti di vista sono molti, almeno a considerare i comparti disciplinari che direttamente o indirettamente convergono sulla scrittura.*

*Terzo, far prendere coscienza che lo studio della scrittura non può continuare ad essere affidato a discipline specialistiche, fra l'altro difficilmente comunicanti, ma*

<sup>107</sup> *Scrittura e libro nell'Italia altomedievale. Il sesto secolo*, «SM», X/2 (1969), pp. 157-158. Posteriormente en *Breve storia della scrittura latina*, pp. 20-21. La negrita es nuestra.

<sup>108</sup> «... a la paleografía, dunque, innanzi tutto; o meglio quella disciplina che si usa chiamare ancora così e che senz'altro sarebbe opportuno denominare storia della scrittura, per sgombrare il campo da ogni residuo equivoco di limitazione strumentale», en la presentación de «SC», 1 (1977), p. 6.

<sup>109</sup> A. BARTOLI LANGELI, *Intervento di apertura*, p. 20, nota 21.

<sup>110</sup> *Paleografia latina. Comunicazione e tecnica scrittoria*, en *Introduzione allo studio della storia*, a cura di L. Bulferetti, Milano, 1970, pp. 395-400. Citado por A. BARTOLI LANGELI, *Intervento di apertura*, p. 20.

*deve essere affrontato in una valutazione storica complessiva: proporre in sostanza agli storici un campo de lavoro le cui potenzialità lo stato degli studio è ben lontano dall'aver saggiato sistematicamente*<sup>111</sup>.

Por su parte *Scrittura e Civiltà* nació tras constatar la creciente preocupación que, en el seno de la historia de la escritura latina y griega, se estaba produciendo en cuanto a la generación de un discurso más crítico y global sobre la escritura, por lo que se dirigía no sólo a los paleógrafos sino a todos aquellos que tuvieran algo que ver con los testimonios escritos del pasado y compartieran «l'ambizione di contribuire ad una più completa conoscenza, costruita appunto in termini storici, di quello che forse è il più complesso ed arduo strumento espressivo che l'uomo abbia saputo darse nei secoli: la scrittura»<sup>112</sup>.

Profundizando en esa dirección han aparecido en los últimos lustros numerosos trabajos que han venido a demostrar la validez del método paleográfico en el análisis de la función y extensión social de la escritura o del nivel de educación gráfica que reflejan los documentos escritos, muchas veces obviado por los historiadores de la alfabetización.

Sin pretender ser exhaustivos, distinguiremos algunas de las líneas específicas de trabajo que se han planteado desde el ámbito paleográfico en las últimas décadas, centrándonos para ello en la producción italiana y española por ser éstos los países en los que mayor arraigo han conocido las propuestas de Petrucci.

A este autor debemos naturalmente que fuera el primero en plantear la renovación de la Paleografía y elaborara los trazos de la misma. A ellos ha vuelto en repetidas ocasiones, dentro de su continuo reflexionar sobre la trayectoria historiográfica de la Paleografía, incluso de la Diplomática y la Codicología<sup>113</sup> y especialmente cuando lo ha hecho sobre los objetivos y métodos del alfabetismo y la cultura escrita<sup>114</sup>. Junto a sus brillantes síntesis globales sobre la función de las escrituras expuestas en la historia<sup>115</sup>, la cultura escrita en Italia del siglo XI al XVIII<sup>116</sup>, la

<sup>111</sup> A. BARTOLI LANGELI, *Intervento di apertura*, pp. 11-12.

<sup>112</sup> «SC», 1 (1977), Presentación.

<sup>113</sup> *La Paleografia latina in Italia dalla scuola; Paleografia, Diplomatica, Codicologia*, en *La storiografia degli ultimi vent'anni*, I, *Antichità e Medioevo*, a cura di L. De Rosa, Roma-Bari, Laterza, 1989.

<sup>114</sup> *Per la storia dell'alfabetismo e della cultura scritta: metodi-materiali-quesiti*, en *Alfabetismo e cultura scritta*, pp. 33-47; *Funzione della scrittura e terminología paleografica*, pp. 1-30; *Prospettive di ricerca e problemi di metodo per una storia qualitativa dell'alfabetismo*, en *Sulle vie della scrittura*, pp. 21-37; *David Cressy: Sull'alfabetismo in Inghilterra*, «QS», 51 (1982), pp. 1129-1133; *I documenti privati come fonte per lo studio dell'alfabetismo e della cultura scritta*, en *Gli atti privati nel tardo medioevo: fonti per la storia sociale*, a cura di Paolo Brezzi e Egmont Lee, Roma Istituto di Studi Romani, 1984, pp. 251-266; *La scrittura riprodotta*, «SC», 8 (1984).

<sup>115</sup> *La scrittura tra ideología e rappresentazione*, en *Storia dell'arte italiana*, IX, 1, Torino, 1980, pp. 3-123, ahora en *La scrittura. Ideología e rappresentazione*, Torino, Einaudi, 1986.

<sup>116</sup> *Storia e geografia delle culture scritte (dal secolo XI al secolo XVIII)*, en *Letteratura italiana*, II, *Storia e Geografia*, II, *L'età moderna*, a cura di A. Asor Rosa, Torino, Einaudi, 1988, pp. 1193-1292.

realidad de la escritura y el alfabetismo en el mundo de hoy<sup>117</sup> o la más reciente y pedagógica sobre los testimonios escritos en el Medioevo italiano<sup>118</sup>, es autor de un largo y variado número de artículos de investigación, en los que ha demostrado una estimable versatilidad. Así se ha interesado por los procesos de intermediación gráfica o escritura delegada<sup>119</sup>, la dialéctica escrituras populares-escrituras criminales<sup>120</sup> y constantemente por la función del escrito, el alfabetismo y la educación gráfica en los diversos períodos de la historia italiana: época romana<sup>121</sup>, Italia altomedieval<sup>122</sup>, bajomedieval<sup>123</sup>, humanístico-renacentista<sup>124</sup>, barroca<sup>125</sup> o contemporánea<sup>126</sup>. Otras veces

<sup>117</sup> *Scrivere e no. Politiche della scrittura e analfabetismo nel mondo d'oggi*, Roma, Editori Riuniti, 1987.

<sup>118</sup> *Medievo da leggere. Guida allo studio delle testimonianze scritte del Medioevo italiano*, Torino, Einaudi, 1992. Una reseña de este libro preparada por Antonio Castillo aparecerá en «AEM», 23 (1993).

<sup>119</sup> *Scrivere per gli altri*, «SC», 13 (1989), pp. 475-487, ahora también en *Istruzione, alfabetismo, scrittura*, pp. 61-74.

<sup>120</sup> *Scritture popolari-scritture criminali nell'Archivio di Stato di Roma*, «Notizie», [2] (septiembre 1981), pp. 23-25.

<sup>121</sup> *Per la storia della scrittura romana; Nuove osservazioni sulle origini della B minuscola nella scrittura romana*, «BAP», II-III (1963-1964), pp. 55-72.

<sup>122</sup> Nos remitimos a Armando PETRUCCI-Carlo ROMEO. «*Scriptores in urbis*». *Alfabetismo e cultura scritta nell'Italia altomedievale*, Bologna, il Mulino, 1992, recopilación de varios trabajos de Petrucci sobre el tema, alguno de Romeo y otros de ambos. Véase la reseña de este libro que se publica en el presente número de *Signo*, realizada por Antonio Castillo.

<sup>123</sup> *Scrivere a Manfredonia nel 1325, en Della Capitanata e del Mezzogiorno. Studi per Pasquale Soccio*, a cura de A. Molta, Manduria, 1987, pp. 129-133; A. PETRUCCI y Luisa MIGLIO, *Alfabetizzazione e organizzazione scolastica nella Toscana del XIV secolo*, en *La Toscana nel secolo XIV. Caratteri di una civiltà regionale*, a cura de Sergio Gensini, Pisa, Pacini Editore, 1988, pp. 465-484.

<sup>124</sup> *Scrittura e cultura nell'Umanesimo italiano*, «Cultura e Scuola», 10 (1964), pp. 5-12, renovado en «*Anticamente moderni e modernamente antichi*», en *Libri, scrittura e pubblico nel Rinascimento. Guida storica e critica*, a cura de Armando Petrucci, Roma-Bari, Laterza, 1979, pp. 21-36; *Scrittura, alfabetismo ed educazione grafica nella Roma del primo Cinquecento: da un libretto di conti di Maddalena pizzicarola in Trastevere*, «SC», 2 (1978), pp. 163-207; *Problemi di storia dell'alfabetismo nella Roma rinascimentale e moderna. L'approccio qualitativo*, «Notizie», [5] (marzo 1984), pp. 1-2; *Potere, spazi urbani e scritture esposte: proposte ed esempi*, en *Culture et idéologie dans la genèse de l'Etat moderne*, Roma, École Française, 1985, pp. 85-97; *Per una strategia della mediazione grafica nel Cinquecento italiano*, «Archivio Storico Italiano», CXLIV (1986), pp. 97-112; *Pouvoir de l'écriture, pouvoir sur l'écriture dans la Renaissance italienne*, «Annales», 43 (1988), pp. 823-847; *Scrivere nel Cinquecento: la norma e l'uso fra Italia e Spagna*, en *El Libro Antiguo Español. Actas del segundo Coloquio Internacional*, ed. de María Luisa López Vidriero y Pedro M. Cátedra, Salamanca, Publicaciones de la Universidad de Salamanca; Biblioteca Nacional de Madrid; Sociedad Española de Historia del Libro, 1992, pp. 355-366; «*L'antiche e le moderne carte*»: imitatio e renovatio nella riforma grafica umanistica, en *Renaissance-und Humanistenhandschriften*, Schriften des Historischen Kollegs Kolloquien 13, Oldenbourg, pp. 1-12.

<sup>125</sup> *Scrivere a Roma nel seicento: chi, cosa, perché*, en *Italia linguistica: idee, storia, strutture*, Bologna, il Mulino, 1983, pp. 241-245; además de la edición de *Scrittura e popolo nella Roma barocca (1585-1721)*, Roma, Quasar, 1982.

<sup>126</sup> *L'altra storia: le scritte murali*, en *Lavoro e cultura nella storia dei movimenti di lotta romani dal dopoguerra ad oggi*, Roma, Università degli Studi, 1984, pp. 17-37 y



se ha interesado por las escrituras personales<sup>127</sup>. Más específicamente enfocados a la "scrittura del testo", la lectura y el libro son sus trabajos sobre la estructura de los manuscritos, las relaciones entre éstos y los impresos, la tipología libraria en el Renacimiento y algún estudio sobre bibliotecas<sup>128</sup>. A su producción particular se añade la labor que ha realizado como editor de algunas recopilaciones<sup>129</sup>, organizador de congresos (Perugia, Erice) o responsable de revistas (*Scrittura e Civiltà*, *Notizie, Alfabetismo e cultura scritta*) y colecciones editoriales (*Biblioteca di Scrittura e Civiltà*).

Attilio Bartoli Langeli fue junto a Petrucci uno de los impulsores de los estudios sobre alfabetismo y cultura escrita en Italia, organizador del seminario de Perugia y co-responsable de las dos revistas nacidas como fruto de ese mismo proyecto. Junto a esa faceta y su intervención en la edición de algunas obras colectivas<sup>130</sup>, su labor científica se ha ocupado, por un lado, de la reflexión sobre la Paleografía, la historia de la escritura y el alfabetismo cualitativo<sup>131</sup>, y por otro, del

<sup>127</sup> *La scrittura di Francesco Petrarca*, Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, 1967; *Libro e scrittura in Francesco Petrarca*, en *Libri, scrittura e pubblico*, pp. 3-20; *Notta sulla scrittura di Angela Mellini*, «QS», XIV (1979), pp. 640-643.

<sup>128</sup> *Alle origini del libro moderno. Libri da banco, libri da bisaccia, libretti da mano*, «Italia Medioevale e Umanistica», XII (1969), pp. 295-313, ahora también en *Libri, scrittura e pubblico*, pp. 137-156; «La concezione cristiana del libro fra VI e VII secolo», en *Scrittura e libro nell'Italia altomedievale*, «SM», 3ª serie, XIV (1973), pp. 961-984, ahora en *Libri e lettori nel Medioevo. Guida storica e critica*, a cura di Guglielmo Cavallo, Roma-Bari, Laterza, 1989 (ed. orig., 1977), pp. 3-26; *Il libro manoscritto*, en *Letteratura italiana, II, Produzione e consumo*, a cura di A. Asor Rosa, Torino, Einaudi, 1983, pp. 519-622; *Typologie du livre et de la lecture dans l'Italie de la Renaissance: de Petrarque à Politien*, en *From Script to book. A Symposium*, ed. Hans Bekker-Nielsen, Marianne Borch y Bengt Algot Sorensen, Odense, Odense University Press, 1983, pp. 127-139; *La descrizione del manoscritto. Storia, problemi, modelli*. Roma, La Nuova Italia Scientifica, 1984; *Lire au Moyen Âge*, «Mélanges de l'École Française de Rome/Moyen Âge-Temps Modernes», 96 (1984), pp. 603-616 [*La lectura en la Edad Media*, «Irgari», I (1988), pp. 293-315]; *La scrittura del testo*, en *Letteratura italiana, 4, L'interpretazione*, a cura di A. Asor Rosa, Torino, Einaudi, 1985, pp. 283-308 + 40 láms.; *Introduzione: Per una nuova storia del libro*, en Lucien FEBVRE y H.J. MARTIN, *La nascita del libro*, Roma-Bari, Laterza, 1985, pp. VII-XLVIII; *Biblioteca, libri, scritture nella Napoli aragonese*, en *Le biblioteche nel mondo antico e medievale*, a cura di Guglielmo Cavallo, Roma-Bari, Laterza, 1989 (2ª ed. ed. orig., 1988), pp. 187-202; *Dalla minuta al manoscritto d'autore*, en *Lo spazio letterario del Medioevo, 1. Il Medioevo latino*, dir. G. Cavallo, Claudio Leonardi y Enrico Menestò, vol I. *La produzione del testo*, tomo I, Roma, Salerno Editrice, 1992, pp.353-372.

<sup>129</sup> *Libri, editori e pubblico nell'Europa Moderna. Guida storica e critica*, Bari, Laterza, 1977 (*Libros, editores y público en la Europa Moderna*, Valencia, Institució Valenciana d'Estudis i Investigació: Edicions Alfons el Magnànim, 1990) y *Libri, scrittura e pubblico nel Rinascimento. Guida storica e critica*, Bari, Laterza, 1979.

<sup>130</sup> *Istruzione, scrittura, alfabetismo*.

<sup>131</sup> *Ancora su Paleografia e storia della scrittura: a proposito de un convegno perugino*, «SC», 2 (1978), pp. 275-294; *Storia dell'alfabetismo e storia della scrittura: Questioni di metodo*, en «Annali della Facoltà di Lettere e Filosofia. 2. Studi Storico-Antropologici», volume XXVI, nuova serie, volumen XII (1988-1989), pp. 217-237, ahora en *Storia dell'alfabetismo e metodo quantitativo*, «AEM», 21 (1991), pp. 347-367.

estudio del libro, la escritura y los procesos de educación gráfica en el Quattro y Cinquecento, particularmente a partir del análisis de la matrícula de la cofradía del Santo Anello de Perugia<sup>132</sup>.

Guglielmo Cavallo como gran especialista en la paleografía griega ha centrado sus áreas de estudio en la problemática que envuelve el libro y la escritura en la Antigüedad tardía, el mundo bizantino y los siglos iniciales de la Edad Media<sup>133</sup>, además de su responsabilidad como editor de otras publicaciones<sup>134</sup>, la dirección

<sup>132</sup> *Scritture e città nel Quattrocento italiano. Le scritte collettive a Perugia*, en «Notizie», [4] (noviembre 1982), pp. 4-9; *Culture grafiche e competenze testuali nel Quattro-Cinquecento italiano*, en «Annali della Facoltà di Lettere e Filosofia. 2. Studi Storico-Antropologici», volume XVIII, nuova serie, volumen IV (1980-1981), pp. 75-87 y en *Reticorica e classi sociali. Atti del IX Convegno Interuniversitario di Studi* (Bressanone, 1981), a cura di M. A. Cortelazzo, Padova, 1983, pp. 83-94; *Scrittura, libro, alfabetismo (e linguistica) nel Rinascimento italiano*, en «Schifanoia. Notizie dell'Istituto di Studi Rinascimentali di Ferrara», 2 (1986), pp. 96-100; *Storia dell'alfabetismo come storia degli scriventi: Gli usi della scrittura in Italia tra Medioevo ed Età Moderna*, Firenze, Università: Departamenti di Storia, 1989, 23 págs. (Lezioni/Strumenti; 1); *Scrittura e parentela. Autografia collettiva, scritture personali, rapporti familiari in una fonte italiana quattrocentesca*, Brescia, Grafo, 1989 y con ligeros cambios en *Scrittura e parentela. Gli scriventi apparentati in una fonte italiana quattro-cinquecentesca*, en *Istruzione, alfabetismo, scrittura*, pp. 75-108 [De estos dos últimos trabajos Antonio Castillo ha preparado una reseña que aparecerá en «AEM», 23 (1993)]; *Il libro manoscritto e a stampa, en L'italiano nelle regioni. Lingua nazionale e identità regionali*, a cura di Francesco Brani, Turín, Utet, 1992, pp. 941-977.

<sup>133</sup> *Ricerche sulla maiuscola biblica*, Firenze, Le Monier, 1967; *Struttura e articolazione della minuscola beneventana libraria tra i secoli X-XII*, «SM», 3ª serie, XI (1970), pp. 343-368; *Libro e pubblico alla fine del mondo antico*, en *Libri, editori e pubblico nel mondo antico. Guida storica e critica*, Roma-Bari, Laterza, 1984 (3ª ed. revisada; 1ª ed. 1975), pp. 81-132; y 149-162 (notas); *La produzione di manoscritti greci in Occidente tra età tardoantica e alto medioevo. Note ed ipotesi*, «SC», 1 (1977); *Aspetti della produzione libraria nell'Italia meridionale longobarda*, en *Libri e lettori nel Medioevo. Guida storica e critica*, a cura di G. Cavallo, Roma-Bari, Laterza, 1989 (ed. orig., 1977), pp. 99-129; *La tradizione scritta della cultura greca antica in Calabria e in Sicilia tra i secoli X-XV. Consistenza, tipologia, fruizione*, «SC», 4 (1980); *Libri greci e resistenza etnica in Terra d'Otranto*, en *Libri e lettori nel mondo bizantino. Guida storica e critica*, Roma-Bari, Laterza, 1982, pp. 155-178 y 223-227 (notas); *I rotoli di Ercolano come prodotti scritti. Quattro riflessioni*, «SC», 8 (1984); *La scrittura beneventana. Struttura grafica e ideologia politica, en Civiltà del Mezzogiorno. I principati longobardi*, Milán, 1982, pp. 159-166; *Libri e continuità della cultura antica in età barbarica*, en *Magistra Barbaritas*, a cura di G. Pugliese Carratelli, Milán, Scheiwiller, 1987, pp. 603-622; *Dallo «scriptorium» senza biblioteca alla biblioteca senza «scriptorium»*, en *Dall'eremo al cenobio*, Milán, Scheiwiller, 1987, pp. 329-422; *Scuola, scriptorium, biblioteca a Cesarea*, en *Le biblioteche nel mondo antico e medievale*, pp. 65-78; y en colaboración con F. MAGISTRALE, *Libri e scritture del diritto nell'età di Giustiniano*, en *Il mondo del diritto nell'epoca giustiniana. Caratteri e problematiche*, Ravenna, 1985, pp. 43-58.

<sup>134</sup> Las citadas *Lo spazio letterario del Medioevo*, *Libri e lettori nel Medioevo*, *Le biblioteche nel mondo antico e medievale*, *Libri e lettori nel mondo bizantino*, *Libri, editori e pubblico nel mondo antico* y *Scritture, libri e testi nelle aree provinciali di Bisanzio*, Atti del seminario di Erice (18-24 settembre 1988), a cura di G. Cavallo, G. De Gregorio y Marilena Maniaci, Centro Italiano di studi sull'Alto Medioevo, Spoleto 1991.

compartida, con Petrucci y Pratesi, de la revista *Scrittura e Civiltà* y la consiguiente *Biblioteca di Scrittura e Civiltà* o su labor como codirector junto a J. O. Tjäder de la *International School for the Study of Written Records* que organiza anualmente un curso en Erice (Italia) sobre las diversas problemáticas que afectan a la historia de la cultura escrita.

Por último no podemos dejar de citar otros autores que han seguido la estela de los anteriores: Paola Supino Martini, cuyas investigaciones se centran, entre otros temas de interés, en la escritura y el alfabetismo en la Italia altomedieval<sup>135</sup>; Carlo Romeo que ha colaborado en diversos trabajos sobre el mismo período con Petrucci y también se ha interesado por la escritura de los siervos en la Roma barroca<sup>136</sup>; Luisa Miglio, cuyas inquietudes versan sobre la escritura en vulgar y la producción escrita de la época de los Medici, destacándose últimamente por su aproximación a la educación gráfica y la cultura y mentalidad subyacente en las cartas de las mujeres de la familia Medici<sup>137</sup>; y Angela Frascadore, que, a diferencia de los anteriores, estudia el alfabetismo y la educación gráfica en la Edad Moderna<sup>138</sup>. Si a éstos sumamos otros que también se han interesado por la escritura y el alfabetismo -Marco Palma, Laura Antonucci, M. Galante o Fabio Troncarelli<sup>139</sup>- y determinados eventos

---

<sup>135</sup> *Per lo studio delle scritture altomedievali italiane: la collezione canonica chietina (Vat. Reg. lat. 1997)*, «SC», 1 (1977); *Materiali ed ipotesi per una storia della cultura scritta nella Roma del IX secolo*, «SC», 2 (1978), en colaboración con A. PETRUCCI; *Roma e l'area grafica romanese (secoli X-XII)*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 1987; *La scrittura delle Scritture*, «SC», 12 (1988); *Analfabetismo e sottoscrizioni testimoniali al documento privato dell'Italia centrale (sec. VIII)*, en *Escribir y leer en Occidente*, inédito.

<sup>136</sup> «*Scriptores in urbibus*»; *Sottoscrizioni autografe e alfabetismo a Roma fra X e XI secolo*, «Notizie», [1] (marzo 1980), pp. 5-8; *Servi e scrittura: Scandagli nella Roma barocca*, en *Sulle vie della scrittura*, pp. 619-627.

<sup>137</sup> *Considerazioni ed ipotesi sul libro «borghese» italiano del Trecento*, «SC», 3 (1979); *L'avventura grafica di Iacopo Cocchi-Donati, funzionario medico e copista (1411-1479)*, «SC», 6 (1982); *L'altra metà della scrittura: scrivere il volgare (all'origine delle corsive mercantili)*, «SC», 10 (1986); *Scrivere al femminile*, en *Escribir y leer en Occidente*, inédito.

<sup>138</sup> *Un'indagine su alfabetismo e cultura scritta: San Pietro in Galatina alla fine del '500*, en «SC», 5 (1981), pp. 199-229; *Livelli di alfabetizzazione e cultura grafica a Lecce intorno alla metà del XVII secolo (1640-1659)*, en *Istruzione, alfabetismo, scrittura*, pp. 109-148 y en *Sulle vie della scrittura*, pp. 177-226; *Donne e scrittura a Lecce nel XVIII secolo*, «ACS», nuova serie, 2 (1989), pp. 31-45.

<sup>139</sup> Sus trabajos están publicados en «SC». Además véase de Fabio TRONCARELLI. *Boethiana Aetas. Modelli grafici e fortuna manoscritta della «Consolatio Philosophiae» tra IX e XII secolo*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 1987.

organizados específicamente por estudiosos de la cultura escrita<sup>140</sup> constatamos una rica y creciente producción científica que ha permitido, por ejemplo, la elaboración de una interesante síntesis sobre el papel de la documentación escrita en la vertebración política, religiosa, económica o cultural de la Italia Medieval<sup>141</sup>.

El otro gran mérito de la renovación paleográfica italiana, aparte de la indiscutible aportación a un conocimiento más profundo y variado de la historia de la cultura escrita en aquel país, ha sido su capacidad de exportación a otros ámbitos académicos y científicos, principalmente España.

Su entrada y difusión entre nosotros se produjo, prosiguiendo la tradicional vinculación hispano-italiana, por el Levante, tierras de la otrora Corona de Aragón, cuyos barcos cruzaron el Mediterráneo, fondearon en Cerdeña y culminaron sus empresas en el reino de Nápoles. Fue José Trenchs Odena, a quien sirve de homenaje este primer número de *Signo*, quien, después de su estancia en Roma como discípulo de Emilio Sáez, mantuvo la fertilidad de ese contacto, animó a sus propios discípulos en esa dirección y supo hacer de los *Cursos Internacionales Bennisal-Castellò* un foro adecuado para el intercambio de experiencias y la apertura metodológica de las disciplinas relacionadas con la cultura escrita. Bajo su dirección se elaboraron las primeras tesis doctorales y memorias de licenciatura sobre la interrelación entre la escritura y el alfabetismo en la sociedad medieval y renacentista, centrados en el espacio valenciano.

Francisco M. Gimeno Blay es sin lugar a dudas el primero y principal representante español de esa línea de investigación. Se estrenó en ella con su tesis doctoral sobre el alfabetismo y la cultura escrita en el Alto Palancia a finales del siglo XIV y primera mitad del XV<sup>142</sup>. Después ha publicado una variada gama de trabajos

---

<sup>140</sup> A los ya citados añadimos *Scrittura, alfabetismo e produzione documentaria nell'Italia meridionale (secoli XI-XIV)*, Carini 21-26 de octubre de 1985, organizado por la Officina di Studi Medievali de Palermo [Reseña de Claudia Oliva en «Schede Medievali», 10 (1986), pp. 263-267]; los cursos anuales de la «International School for the Study of Written Records» -Ettore Majorana Centre for Scientific Culture en Erice (Sicilia)-, especialmente el 2º, dedicado al tema «*Writing and reading: models and applications in modern Europe (16<sup>th</sup>-18<sup>th</sup> centuries)*», celebrado del 17 al 22 de septiembre de 1989; o *Civiltà comunale: libro, scrittura, documento*, Atti del Convegno (Genova, 8-11 novembre 1988), Genova, Società Ligure di Storia Patria, 1989.

<sup>141</sup> Nos referimos a la obra de Paolo CAMMAROSANO. *Italia Medievale. Struttura e geografia delle fonti scritte*, Roma, La Nuova Italia Scientifica, 1991, de la que en marzo de 1992, cinco meses después de la primera edición, apareció una reimpression. De este mismo autor puede verse *Tradizione documentaria e storia cittadina. Introduzione al «Caleffo Vecchio» del Comune di Siena*, Siena, Accademia Senese degli Intronati, 1988.

<sup>142</sup> *La escritura en la diócesis de Segorbe. Una aproximación al estudio del alfabetismo y la cultura escrita en el Alto Palancia (1383-1458)*, dirigida por José Trenchs Odena y leída en la Universidad de Valencia en junio de 1985. El capítulo central de la misma, muy ampliado y matizado y con la "addenda" de láminas, transcripciones y comentarios de las mismas, se publicó con el título de *La escritura gótica en el País valenciano después de la conquista del siglo XIII*, Valencia, Universidad de Valencia: Departamento de Paleografía y Diplomática, 1985. Asimismo se editó la defensa de la misma, con el

y se ha ocupado de la relación entre la escritura y la jerarquización social de los cartujos, de ciertas reflexiones sobre la escritura a partir de las muestras expuestas y reproducidas en una exposición, de la escritura delegada y de la relación de los analfabetos con la administración, de los rastros de graffiti en las crónicas valencianas del siglo XVII, de la edición del diario del mercader Pere Soriol, hasta la fecha el primer ejemplo español de un *libro di ricordanze*, el analfabetismo femenino en la Valencia del siglo XVI a partir de los albaranes de las nodrizas del Hospital General de Valencia, de las relaciones entre la escritura y la imagen en la pintura medieval o la escritura de la colección epigráfica de Valencia, sin olvidar por supuesto sus síntesis sobre la evolución de la Paleografía en España, el libro y las bibliotecas en la Corona de Aragón durante el siglo XVI (en colaboración con José Trenchs) o las maneras de aprender a escribir en la Baja Edad Media y el Renacimiento<sup>143</sup>.

Junto a F.M. Gimeno, la otra persona que por el momento más atención ha prestado a la corriente del alfabetismo y cultura escrita es M<sup>a</sup> Luz Mandingorra Llavata. Sus investigaciones se han centrado en el uso de la escritura en la administración municipal, el análisis de la introducción y difusión de la humanística en Valencia, la cultura gráfica de un grupo socio-profesional concreto -los boticarios valencianos-, el fenómeno global de la lectura y el libro en la Valencia del siglo XIV, la publicación del inventario de la biblioteca del jurista Juan Fernández de Porto y más recientemente los usos privados del escrito<sup>144</sup>.

---

propio título de la tesis, en el «Boletín del Centro de Estudios del Alto Palancia», I-2 (1984), pp. 49-60.

<sup>143</sup> *La escritura en la Cartuja (Análisis diacrónico a través de las Constituciones)*, «Saitabi», XXXIII (1984), pp. 5-17; *Escritura. Palabra e imagen (Reflexiones sobre la cultura escrita reproducida)*, «Anales de la Universidad de Alicante. Historia Medieval», 4-5 (1986), pp. 359-378; *Gli analfabeti e l'amministrazione: note sui loro rapporti attraverso la scrittura*, «Notizie», [7] (marzo 1986), pp. 10-14; *Del negocio y del amor: el diario del mercader Pere Soriol (1371)*, «Saitabi», XXXVI (1986), en colaboración con María Teresa Palasí Fas; *Los testimonios cronísticos del uso de las escrituras populares-escrituras criminales en la Valencia del siglo XVII*, en colaboración con Vicente J. ESCARTÍ, y *Escritura, símbols i imatges de la comunicació urbana*, ambos en «ACS», 1 (1988), pp. 23-28 y 67-70; *Analfabetismo e alfabetización femeninos en la Valencia del Quinientos*, en *Writing and Reading*, inédito; *Materiales para el estudio de las escrituras de aparato bajomedieval. La colección epigráfica de Valencia*, en *EPIGRAPHIK 1988. Fachtagung für mittelalterliche und neuzeitliche Epigraphik* (Graz, 1988), Wien, 1990, pp. 195-215; *De scripturis in picturis*, «Fragmentos. Revista de Historia del Arte», 17-19 (1991), pp. 176-183; *Libro y bibliotecas en la corona de Aragón (siglo XVI)*, en *El Libro Antiguo Español*, II, pp. 207-239, en colaboración con José TRENCHS ODENA; *Aprender a escribir en la Península Ibérica: De la Edad Media al Renacimiento*, en *Escribir y leer en Occidente*, 1993, inédito.

<sup>144</sup> *La escritura al servicio de la Administración municipal. La acumulación gráfica en los hospitales valencianos (1400-1509)*, Valencia, 1985, memoria de licenciatura inédita; *La escritura humanística en Valencia. Su introducción y difusión en el siglo XV*, Valencia, Universitat de Valencia, 1986 [Tirada aparte de «Estudis Castellonencs», 3 (1986)]; *Aproximación a la cultura gráfica de los boticarios a finales de la Edad Media*, «Saitabi», XXXVI (1986); *Juan Fernández de Porto y su biblioteca jurídica (1383)*, «Saitabi», 38 (1988), pp. 63-87; *Leer en la Valencia del Trescientos. El libro y la lectura en Valencia a través de la documentación notarial (1300-1410)*, Valencia, 1990, 2 vols., tesis doctoral inédita; *El libro y la lectura en Valencia (1300-1410). Notas para su estudio*, «AEM», 21 (1991), pp. 549-569; *Usos privados de la escritura en la Baja Edad Media. Secuencias espacio-temporales y contextos de uso*, en

Otros investigadores, la mayoría de ellos salidos del Departamento de Paleografía y Diplomática de la Universidad de Valencia, también se han interesado por las nuevas propuestas metodológicas, unos con mayor frecuencia, otros de manera ocasional y algunos en los comienzos de una carrera investigadora que luego tomó rumbos distintos. Nos estamos refiriendo fundamentalmente a José V. Boscá Codina, quien ha estudiado algunas muestras de aprendizaje de la escritura en la Valencia del siglo XV y recientemente ha glosado brevemente la perspectiva interdisciplinar de los estudios sobre escritura y lectura en la historia a propósito del curso *Escribir y leer en Occidente* (Valencia, junio 1993)<sup>145</sup>; Virginia M. Cuñat-Ciscar, que acaba de publicar un trabajo sobre la escritura y la imprenta<sup>146</sup>; Juan Vicente García Marsilla se ocupó de la figura del *archiver* y el control de la escritura en el Hospital General de Valencia a finales del siglo XVI y principios del XVII, si bien posteriormente se ha orientado más por la senda de la historia medieval<sup>147</sup>; María del Rosario Ferrer Gimeno ha optado por estudiar la lectura en Valencia en el período posterior al tratado por M<sup>a</sup> Luz Mandingorra<sup>148</sup>; M<sup>a</sup> Gloria Ródenas Martínez y Susana M<sup>a</sup> Vicent Colonques han insistido en las tesis de Gimeno sobre el analfabetismo femenino de las nodrizas en el siglo XVI<sup>149</sup>; Robert Cuenca ha analizado los testimonios escritos de un morisco valenciano del siglo XVI<sup>150</sup>; y Vicente Josep Escartí, del Departamento de Filología, se ha aproximado al fenómeno de los graffiti recogidos en Algemesí (Valencia) en mayo de 1987<sup>151</sup>.

Dicho esto seríamos injustos si no tuvieramos en cuenta la proyección de idénticas inquietudes fuera del ámbito levantino. En Granada, Amparo Moreno Trujillo, M<sup>a</sup> José Osorio Pérez y Juan de la Obra Sierra han tratado la cultura escrita granadina en el siglo XVI<sup>152</sup>. En el entorno madrileño -Universidad Complutense de Madrid y Universidad de Alcalá de Henares- diversas personas estamos trabajando

*Las diferentes historias*, pp. 57-88.

<sup>145</sup> *Ejercicios de escritura en la Valencia medieval (siglo XV)*, «Historia de la Educación», 9 (1990), pp. 303-310 y «Captar lo que una sociedad entera escribe o lee».

<sup>146</sup> *Escritura e imprenta. Consideraciones sobre la escritura mecánica y los letrados-analfabetos*, en *Las diferentes historias*, pp. 169-184.

<sup>147</sup> *La administración hospitalaria y el control de la escritura. La figura del archiver*, «ACS», nueva serie, 2 (1989), pp. 25-30.

<sup>148</sup> *La lectura en Valencia (1416-1474). Una aproximación histórica*, leída en la Universidad de Valencia en julio de 1993, inédita.

<sup>149</sup> *La cultura escrita y la mujer: modelos de participación y exclusión en la vida pública*, en *La voz del silencio*, I, pp. 17-31.

<sup>150</sup> *De la lengua de Alá a la lengua de Dios: la aculturación de un morisco valenciano*, en *Las diferentes historias*, pp. 147-160.

<sup>151</sup> *De l'us atemptatori de l'escritura*, «Saitabi», XXXIX (1989), pp. 133-143.

<sup>152</sup> *Firmas de mujeres y alfabetismo en Granada (1505-1550)*, "Cuadernos de Estudios Medievales y Ciencias y Técnicas Historiográficas", XVI (1991), pp. 99-124. De A. MORENO TRUJILLO y J. de la OBRA, *Aproximación a la cultura escrita de Granada a comienzos del siglo XVI*, en *El Libro Antiguo Español*, II, pp. 339-353.

en esa dirección. Concepción Mendo Carmona ha hecho de la escritura de la documentación de la Catedral de León en el siglo X el argumento de su tesis doctoral<sup>153</sup>; Luis Casado Otaola ha analizado la documentación del monasterio de Sahagún en el siglo XI en función de la dialéctica oralidad/literalidad y recientemente se ha interesado por la génesis documental y sus consecuencias en la especialización escrituraria del clero<sup>154</sup>; María del Val González de la Peña dedicó su memoria de licenciatura al estudio de las suscripciones autógrafas de las cartas de profesión de las monjas del convento alcalaíno de las Bernardas en el siglo XVII<sup>155</sup> y ahora amplía la cronología del estudio en la tesis doctoral; Antonio Castillo Gómez se empezó a interesar por el estudio del alfabetismo y la cultura escrita a raíz de su doble estancia en el *Istituto di Paleografia* de la Universidad «La Sapienza» de Roma en 1989 y 1990, siendo sus primeros frutos ésta y otra síntesis teórica y metodológica sobre el diálogo Paleografía-Historia, un artículo sobre la tipología y función de los libros de las iglesias rurales del Campo de Calatrava a finales del siglo XV, un trabajo inédito sobre los usos públicos y privados de la escritura en la Baja Edad Media, diversas reseñas bibliográficas y la tesis doctoral actualmente en curso de realización dedicada a los usos de la escritura en Alcalá de Henares en el tránsito del siglo XV al XVI<sup>156</sup>. En Barcelona, Josep Antoni Iglesias prepara la tesis doctoral sobre los libros y la lectura en dicha ciudad durante el siglo XV a partir de los inventarios y testamentos de clérigos, médicos, juristas y otros ciudadanos, y recientemente nos ha ofrecido una

---

<sup>153</sup> *La escritura como vehículo de cultura en el reino de León (Siglos IX-X)*, dirigida por Carlos Sáez y María Isabel Pérez de Tudela y Velasco, leída en la Universidad Complutense de Madrid en febrero de 1994, especialmente el capítulo IV: «Análisis de la escritura de los documentos : formación gráfica de los escribas leoneses». Véase también *Cuatro escribas leoneses en el siglo X*, en *Las diferentes historias*, pp. 27-38.

<sup>154</sup> *Oralidad y literalidad a través de las fuentes monásticas del s. XI (Estudio a partir del fondo de Sahagún)*, Trabajo de doctorado, Universidad Complutense de Madrid, mayo 1991, inédito y *Petrus presbíter: génesis documental y consecuencias sociales de la especialización escrituraria del clero*, en *Las diferentes historias*, pp. 107-114. Agradecemos al autor que nos obsequiara con una copia del trabajo de doctorado y desde aquí le animamos a continuar tan interesantes reflexiones, algo inusuales en el panorama paleográfico español.

<sup>155</sup> *Las cartas de profesión del convento de Bernardas de Alcalá de Henares (s. XVII)*, Universidad de Alcalá de Henares, 1992.

<sup>156</sup> *La escritura en el pasado. Historia y Paleografía: Razones para el diálogo científico*, Comunicación presentada en el *Congreso Internacional «A historia a debate»*, celebrado en Santiago de Compostela del 7 al 11 de julio de 1993; «*In nomine Patris*». *Libro e Iglesia en el mundo rural a finales del siglo XV. Notas para su estudio*, en *Las diferentes historias de letrados y analfabetos*, pp. 89-106; *Uso público y privado de la escritura en la Baja Edad Media*, conferencia pronunciada en el curso/simposio *Las diferentes historias de letrados y analfabetos*, que permanece inédita y en cuya revisión y ampliación está trabajando de cara a posteriores publicaciones; Reseñas de las revistas *Notizie* y *ACS* en el «Boletín de la ANABAD», XL/2-3 (1990), pp. 269-271 y sobre obras de Petrucci y Bartoli Langeli en este número de «Signo» y en «AEM», 23 (1993).

muestra de sus inquietudes<sup>157</sup>.

#### EPÍLOGO: PALEOGRAFÍA E HISTORIA SOCIAL DE LA ESCRITURA

La trayectoria historiográfica que con cierta prolijidad hemos tratado de exponer en estas páginas nos sitúa ante una realidad científica sustancialmente distinta y prometedora.

La Paleografía, hasta no hace mucho alejada y separada de las corrientes historiográficas más vivas<sup>158</sup>, se introduce, de la mano de una metodología más abierta y dinámica, en el camino de la compleja pero fértil renovación de la historia y las ciencias sociales.

Al ser considerada como una fuente histórica en sí y por sí misma, a través de la cual se reflejan las diferencias, disfunciones y marginaciones existentes en otras parcelas de la sociedad<sup>159</sup>, el estudio de la escritura se convierte en una aventura apasionante que trata de reconstruir en qué medida este concreto instrumento de comunicación sirvió a la ordenación y vertebración de la sociedad<sup>160</sup> o fue utilizado como un «medio de expresión y de comunicación de los grupos privilegiados y un vehículo transmisor y consolidador de su ideología»<sup>161</sup>. Desde esta posición la escritura actúa de instrumento reproductor de la discriminación social, comparable al que el molinero friulano Menocchio atribuía al latín en los comienzos del siglo XVI:

*Yo soy de la opinión que hablar latín es un desacato a los pobres, ya que en los litigios los hombres pobres no entienden lo que se dice y se hallan aplastados, y si quieren decir dos palabras tienen que tener un abogado*<sup>162</sup>.

En síntesis, la historia social de la escritura nos llega a través de una lente bifocal que tiene en una de sus caras el uso de la escritura como instrumento de poder y en la otra las huellas del acceso privado a la habilidad de escribir por parte de las clases populares. En definitiva se trataría de analizar esos dos ángulos de la *función y difusión social de la escritura*, a los que reiteradamente se ha referido Petrucci<sup>163</sup>.

En ello se parte de una nueva conceptualización de la escritura que la define

<sup>157</sup> *El clero catalán y la lectura en época bajomedieval*, en *Las diferentes historias de letrados y analfabetos*, pp. 135-146.

<sup>158</sup> A. BARTOLI, *Intervento di apertura*, p. 24.

<sup>159</sup> F. M. GIMENO BLAY, *La escritura en la diócesis de Segorbe...*, «Boletín del Centro de Estudios del Alto Palancia», I-2 (1984), [p. 5].

<sup>160</sup> *Ibidem*, [p. 3].

<sup>161</sup> Miguel RODRÍGUEZ LLOPIS, *La escritura y el poder. Emisión de documentos en la sociedad murciana bajomedieval*, «Áreas. Revista de Ciencias Sociales», 9 (1988), p. 11.

<sup>162</sup> *El queso y los gusanos. El cosmos, según un molinero del siglo XVI*, Barcelona, Muchnik, 1986<sup>2</sup> (ed. orig. en italiano, 1976), p. 42.

<sup>163</sup> *Per la storia dell'alfabetismo*, pp. 33-34.



como algo más que un conjunto de signos gráficos y la transforma, en el contexto de la alfabetización, en una de las «infraestructuras» utilizadas para la difusión del poder social<sup>164</sup>.

La concepción de escritura como instrumento del poder y expresión de la misma estructura social es paralela a las tesis de Foucault sobre el *documento/monumento*, tan opuesta a la materia inerte de los positivistas<sup>165</sup>. Bajo esa perspectiva el documento/la escritura son estudiados como un «producto de la sociedad, que lo ha fabricado según las relaciones de fuerza que en ella detentaban el poder. Es, por decirlo con otras palabras, el producto de una cierta orientación de la historia»<sup>166</sup>. Palabras similares a las que emplea Jacques Le Goff cuando define el documento no solamente como consecuencia de una situación histórica dada, sino, sobre todo, en cuanto producto orientado de la misma, es decir «resultado del esfuerzo hecho por las sociedades históricas para imponer al futuro -queriendo o no- una imagen de sí mismas»<sup>167</sup>. Por decirlo también con la voz de Roger Chartier los «materiales-documentos obedecen a procedimientos de construcción en los que se emplean conceptos y obsesiones de sus productores y donde se marcan las reglas de escritura particulares al género que señala el texto»<sup>168</sup>.

Asumiendo dichas virtualidades del documento y la escritura, la Paleografía, pero igualmente otras disciplinas afines (Codicología, Diplomática, Epigrafía, etc.), se reencuentran con la Historia, no desde la posición excluyente de ciencia auxiliar, que tuvo durante varios siglos, sino desde la independencia que proporciona el desarrollo de unos objetivos y métodos diferentes y bajo el compromiso del diálogo interdisciplinar que debe caracterizar toda labor científica y en concreto los estudios sobre la historia de la cultura escrita o las alfabetizaciones en la historia.

En ese contexto la aportación de la Paleografía se hace especialmente valiosa en aquellos períodos de la historia para los que no existen fuentes susceptibles de una reducción cuantitativa y en general en toda aproximación a la alfabetización que se

<sup>164</sup> Michael MANN. *Las fuentes del poder social, I. Una historia del poder desde los comienzos hasta 1760 d.C.*, Madrid, Alianza Editorial, 1991 (ed. orig. en inglés, 1986).

<sup>165</sup> Michael FOUCAULT. *La arqueología del saber*, México, Siglo XXI, 1985<sup>11</sup> (ed. orig. en francés, 1969), pp. 9-11. Véase también Jorge LOZANO. *El discurso histórico*, Madrid, Alianza Editorial, 1987, pp. 85-86, donde aparece una valoración de las teorías de Foucault. La visión positivista tuvo su plasmación más evidente en la teoría diplomática de Luigi SCHIAPARELLI. *Diplomatica e storia*, Florencia, 1909, ahora en IDEM. *Note di diplomatica (1896-1934)*, a cura di A. Pratesi, Turín, Bottega d'Erasmus, 1972, pp. 95-125, especialmente p. 101.

<sup>166</sup> Jorge LOZANO. *El discurso histórico*. p. 86.

<sup>167</sup> Jacques LE GOFF, *Documento/Monumento*, «Irargi», II (1989), p. 126. Véanse también sus declaraciones a Francesco MAIELLO. *Jacques Le Goff. Entrevista sobre la historia*, Valencia, Institució Valenciana d'Estudis i Investigació: Edicions Alfons el Magnànim, 1988, p. 83. Asimismo Armando PETRUCCI. *Medioevo da leggere*, p. 197.

<sup>168</sup> R. CHARTIER, *Historia intelectual*, en *El mundo como representación*, p.40-41.

ocupe más de las funciones y usos del escrito o de los niveles de educación gráfica<sup>169</sup>. Por lo tanto, se trata de prestar más atención a las interpretaciones cualitativas<sup>170</sup> que a la elaboración de tablas numéricas sobre la cantidad de alfabetizados y analfabetos, necesarias pero limitadas, salvo que se piense con François Furet que la reintegración de las clases populares en la historia sólo es posible mediante «el estudio cuantitativo de la sociedad del pasado», lo que sería tanto como condenarlas al silencio, según ha afirmado Carlo Ginzburg<sup>171</sup>.

La cuestión, bien argumentada por Attilio Bartoli está en saber si se persigue exclusivamente el alfabetismo estadístico o burocrático, aquel que reduce la historia al blanco y negro, a la oposición entre quienes sabían firmar y aquellos que no sabían, o, por el contrario, se pretende un conocimiento del alfabetismo en todo su gradualismo y complejidad. En esa perspectiva el alfabetismo cualitativo incide más en el estatus social de los alfabetizados, las funciones atribuidas a los productos escritos, la mediación gráfica, las prácticas y usos de la escritura y la lectura, la relación entre la competencia activa (escribir) y pasiva (leer) del alfabetismo o la naturaleza de las lecturas y los testimonios escritos.

*Per le epoche prestatistiche l'alfabetismo non è affatto un oggetto inconoscibile. Non lo si può misurare in assoluto, ma se ne può valutare il senso e la qualità, mediante strumenti interpretativi necessariamente diversi da quelli statistici ma non per questo più poveri o impressionistici. Nel lavoro storico sull'alfabetismo antico e medievale l'handicap (apparente) delle fonti si è rivelato un vantaggio, capace di influenzare positivamente le stesse ricerche quantitative e lo stesso concetto storiografico di alfabetismo<sup>172</sup>.*

Desde estas posiciones la contribución paleográfica al estudio cualitativo de los testimonios escritos, si bien «rovescia el metodo tradicional», como dijo Petrucci, no se puede considerar una adulteración de los principios científicos de la Paleografía,

---

<sup>169</sup> Al respecto véase, por un lado, la clásica distinción entre escritura normal, usual y elemental de base acuñada por A. PETRUCCI, *Libro, scrittura e scuola*, pp. 313-337, *Per la storia dell'alfabetismo*, pp. 35-36 y *Breve storia della scrittura latina*, p. 24; por otro, la nota de calidad de la firma, con niveles de 1 a 5 -Soubeyroux- ó 1 a 4 -el resto-, introducida en las obras de J. SOUBEYROUX, *Niveles de alfabetización en la España del siglo XVIII*, pp. 159-172; M-Ch. RODRIGUEZ y B. BENASSAR, *Signatures et niveau culturel*, pp. 17-46; A. VIÑAO FRAGO, *La historia de la alfabetización*, pp. 31-55; y P.L. MORENO MARTÍNEZ, *Alfabetización y cultura impresa*.

<sup>170</sup> «E'infatti il più fine strumento interpretativo che la paleografia è in grado di prestare all'analisi di quell'alfabetismo al plurale che dicevamo: la paleografia, benintenso, nella sua accezione tecnica e più nella sua qualità storiografica.», en Attilio BARTOLI LANGELI, *Storia dell'alfabetismo e metodo quantitativo*, p. 361. Sobre esta cuestión resulta también muy sugerente el artículo de A. PETRUCCI, *Prospettive di ricerca*, pp. 21-37.

<sup>171</sup> *El queso y los gusanos*, p. 22. El trabajo de F. FURET al que se refiere el autor es *Pour une définition des classes inférieures à l'époque moderne*, «Annales», XVIII (1963), pp. 459-474, especialmente la p. 479.

<sup>172</sup> Attilio BARTOLI, *Storia dell'alfabetismo e metodo quantitativo*, p. 357.

salvo que se pretenda mantener a ésta aislada de la evolución científica. La aproximación a la historia social que implica la metodología de Petrucci, de evidente ascendencia marxista y tan criticada por E. Cau y de forma más matizada por Pratesi<sup>173</sup>, no envilece la Paleografía ni pervierte su trayectoria científica. Por el contrario refuerza su estatus de ciencia de la escritura<sup>174</sup>, la enriquece y eleva a la categoría de las ciencias históricas, consolidándola en su carácter de disciplina autónoma y necesaria para la comprensión del pasado humano en el horizonte de la globalidad y mediante el útil instrumentalismo de la interdisciplinariedad<sup>175</sup>.

En conclusión la Paleografía, mediante el estudio de la escritura en el marco de la sociedad que la produce, lo que constituye el campo de estudio de la historia social de la escritura, reorienta su método de trabajo y sus pretensiones científicas; reemplaza su viejo interés por la escritura de las clases dominantes, producto también de la procedencia social de quienes se ocuparon de la Paleografía hasta principios de este siglo<sup>176</sup>, para ocuparse de rastrear las huellas escritas de las clases populares.

Una renovación que no debe verse como la tabla de salvación de un saber anclado en el eruditismo reduccionista, sino como el reencuentro con su propia finalidad científica y la plena integración en el campo de la ciencia histórica, y, a través de ésta, en el mundo contemporáneo.

---

<sup>173</sup> Los datos referentes a la polémica suscitada por las tesis de Petrucci y las oportunas referencias bibliográficas en Paola SUPINO MARTINI, *La Paleografía latina in Italia da Giorgio*, pp. 71-72, notas 141 y 142. En general en las pp. 64-76 la autora estudia la figura de Petrucci y su aportación a la Paleografía.

<sup>174</sup> Sirvan en este sentido las precisas palabras con las que Gimeno Blay intervino a propósito de los nuevos horizontes abiertos a la Paleografía: «Nosotros pensamos que sí es competencia de esta ciencia, la Paleografía, el resolver todos los problemas resultantes de la existencia y utilización de la escritura en una sociedad, porque desde su mismo nacimiento ha sido su objeto de estudio las formas gráficas; por lo tanto, no creemos que deba pasar su competencia a otras parcelas históricas, porque la Paleografía, como disciplina técnica, ha desarrollado ya un determinado nivel de análisis y en consecuencia un aparato conceptual y categórico apto para la comprensión de la evolución de las formas gráficas», en F. M. GIMENO BLAY, *La escritura en la diócesis de Segorbe*, p. [5].

<sup>175</sup> «...perchè la storia, cioè la vita, non si può dividere per compartimenti stagni. Nella storia, appena un problema è alquanto complesso, non basta più a risolverlo un'unica disciplina, ma ci si riesce soltanto, quando ci si riesce, assaltandolo da tutte le parti, con tutte le discipline, con i mezzi peculiari di ciascuna di esse. E le discipline si distinguono tra loro non tanto per differenza di oggetto, quanto per diversità di metodo: l'oggetto, insomma, rimane sempre l'uomo», Giorgio PASQUALI, *Paleografía quale scienza dello spirito*, en *Pagine stravaganti*, 1931. Cfr. Vittorio DE DONATO, *Paleografía e storia*, «Quaderni Medievali», 1 (1978), p. 89.

<sup>176</sup> «El interés y finalidad con que se concebían los estudios paleográfico-diplomáticos desde el siglo XII hasta principios del XX es el que ha condicionado el método: observación minuciosa, y el que ha llevado a algunas personas a considerarlo con los calificativos de *clasista* y *auxiliar* en el mejor de los casos. Su contenido clasista era lógico porque sólo estudiaba una parte de la producción escrita: la de las clases dominantes de las sociedades pretéritas, y al mismo tiempo era cultivada por miembros de esa clase, como más adelante tendremos ocasión de examinar al tratar de los paleógrafos de los siglos XVIII y XIX», en F. M. GIMENO BLAY, *Las llamadas ciencias auxiliares de la Historia*, p. 32.

*Perseverando su questa impostazione la paleografia perderà i connotati, che spesso ancora mostra, di arida disciplina nozionistica, astratta dal reale contesto culturale, e, anzi, favorirà una ricomposizione del tessuto dell'antichità e del Medioevo, in cui la scrittura si riapproprierà del suo ruolo storico, definendosi, a seconda dei casi, come espressione dirompente di nuove forze sociali o quale ultimo baluardo di vecchie strutture politiche. Solo così anche il paleografo troverà una ridefinizione, complessa ma organicamente fondata, del proprio modo di essere nella società contemporanea: ricomponendo, contro la frammentazione crociana, l'unità del processo storico<sup>177</sup>.*

---

<sup>177</sup> Vittorio DE DONATO, *Paleografia e storia*, pp. 92-93.